



# Vörösvári Újság

Werischwarer Zeitung

VI. évf. 3. szám

2000. március

100 Ft

## Március 15-e Vörösváron



A Templom Téri Általános Iskola tanulói látványos ünnepi műsorukban felidéztek a magyar nép zivataros évszázadainak sorsfordító eseményeit



Az Ürömi Néptáncműhely ifjú táncosai közismert dunántúli dallamokra ropták a táncot

**A március 15-i ünnepi eseményekről, a mikesfalvai küldöttség programjáról a 4. oldalon számolunk be**



Réti György, Mikesfalva polgármestere ünnepi beszédét tartja. A nemzeti ünnepre városunkba érkezett erdélyi delegáció tagjai az ünnepség után a Rákóczi és a Zrínyi utcai játszótérek átadásán is részt vettek

### A tartalomból:

Magyar millennium: Könyves Kálmán .....	3
Rendelet a temetőről és a temetkezésekről .....	5
Képviselők véleménye a büdzséről .....	6
Farsangtemetés .....	13
Sportgála 2000 .....	15
Épül a szép, új, beteg világ? .....	16
Miska bácsi mézeskamrája .....	18

Mellékleteink: Tallózás a 2000. évi költségvetésben  
Programok Pilisvörösváron 2000-ben

## Millenniumi programok Pilisvörösváron *Április*

4. Néprajzi kiállítás  
Hagyományörző Egyesület (Közösségi Ház)
12. Kreatív délután: locsolkodó  
Német Nemzetiségi Gimnázium
15. Alapítványi est: a Cziffra György Zeneiskola  
művésztanárainak hangversenye
18. Magyar napok sorozat: 1848-49.  
Napos Oldal Szociális Központ
19. Húsvéti játszóház (Közösségi Ház)
23. Locsolóbál – Közösségi Ház
24. Nyugdíjasok locsolóbálja  
Nyugdíjas Klub (Közösségi Ház)
30. Májusfaállítás – Heimatverein  
(a Városháza előtt)

## Millenniumi emlékszóló

A Magyar Köztársaság Kormánya a Magyar Millennium tiszteletére emlékszólót adományoz Magyarország minden településének. Városunkban az emlékszóló átadására a Vörösvári Napok keretében, augusztus 12-én kerül sor.

A zászlót mindenütt a kormány képviselője adja át a település polgármesterének. Az átadásra a legfőbb állami méltóságokat és kormányzati tisztséget betöltő személyeket szokás felkérni. A zászló átadása után a zászlóanya – egy helybéli, köztisztviselőben álló hölgy – felkötö a zászlóra az adományozó nevét viselő szalagot, majd a településen működő történelmi egyházak képviselői megáldják és megszentelik a lobogót.

A Vörösvárnak adományozandó millenniumi emlékszóló átadására dr. Dávid Ibolya igazságügyminisztert, az emlékszalag felkötésére Gromon Andrásné kérte fel Botzheim István polgármester.



A csak az egyik oldalán díszített, bélelt zászló fehér színű, fényes szatén anyagból készült. Középen helyezkedik el rajta az országcímér a Szent Koronával. A címér körül sugárkoszorú, a zászló szélein nemzeti színű applikáció látható. Államiságunk fennállásának 1000 éves jubileumát a címér köré rajzolt Magyar Millennium körfelirat jelzi. A címér alatt arany színű tölgy- és cserágak között a kettős jubileumot jelző 2000 felirat látható.

## A 2000. év vörösvári polgárai

A Vörösvári Újság közvélemény-kutatást indított a „2000. év vörösvári polgárai” címmel. A szavazatokat két kategóriában várjuk:

- ✦ – **történelmi kategóriában** arra a – már elhunyt – személyre kérjük hogy szavazzanak, aki megítélésük szerint a legtöbbet tette településünkért;
- ✦ – **kortárs kategóriában** ma is élő köztisztviselőnek örvendő személyekre lehet voksolni.

### A szavazás állása:

Történelmi kategóriában eddig a legtöbb szavazatot kapta:

**Hidas György**

Kortárs kategóriában:

**Gromon Andrásné és Sebők Dezső**

Szavazni nemcsak született vörösváriakra lehet, hanem bárkire, aki hosszabb-rövidebb ideig itt élt vagy dolgozott Vörösváron és közéleti vagy szakmai tevékenysége, életútja, személyisége, emberi teljesítményei elismerésre méltóak.

A szavazás folyamatos, a részeredményeket a Vörösvári Újságban havonként közöljük. Szavazataikat leadhatják hagyományos postai levélben, e-mailben vagy telefonon.

*Kérjük, mindenki csak egy-egy szavazatot adjon le!*

„Aki fát ültet, annak van jövőbe vetett hite”

## Millenniumi fa a Templom téren

Március 7-én délután három órakor a Virágos Magyarorszáért verseny keretében közel 2000 millenniumi fát ültettek el egy időben országsszerte. A vörösvári millenniumi fa – egy őshonos törökmogyorófa – elültetését a Környezetvédő Egyesület szervezte. A fáültetés alkalmából tartott rövid ünnepségen – amelyen az egyesület tagjain kívül Botzheim István polgármester, Boros Zoltán plébános és Nick György képviselő, a Környezetvédelmi Bizottság elnöke is részt vett – Haász Éva, a Közösségi Ház igazgatója mondott beszédet. „Aki fát ültet, annak van jövőbe vetett hite” – hangsúlyozta az igazgató asszony, majd beszédét e szavakkal fejezte be: „Bízunk benne, hogy nemzetünk élni fog, hogy béke és szeretet és együttműködés hoz majd gazdasági és erkölcsi fellendülést városunkra és hazánkra.”



A millenniumi fánál elhelyezett emléktábla



A millenniumi fa – és elültetői

Március 16-án a Parlamentben jártam. Erdélyi vendégeinket kísérem el oda. Hosszasan, meghatottan ácsorogtunk a Szent Korona körül, s magunkban a véres, verejté-

kes magyar történelem lapjait pörgettük... A kupolacsarnok oszlopain a magyarság legjelesebb uralkodói tekintettek le ránk, s elnézően mosolyogtak zavarunkat, megilletődésünket látva. Árpád fejedelem, Szent István és Szent László király szobra után a körben a negyedik Könyves Kálmáné. Méltán kapott ő itt helyett, a legnagyobb tizenhat között. Nagy király volt. Uralkodása alatt béke és nyugalom honolt az országban. A történészek szerint a kora középkori magyar állam az ő országglása alatt teljesedett ki, és nyerte el végleges, közjogilag megalapozott szerkezetét. Az ország belső rendje annyira szilárd volt, hogy Kálmán király jelentősen enyhített a László király által hozott szigorú törvényeken. Még a boszorkányüldözés is alábbhagyott kissé: „Boszorkányokkal szemben, akik nincsenek, semmiféle kereset ne legyen” – olvasható törvénykönyvének 57. §-ában.

Külpolitikai sikerei is voltak: megerősítette a magyar fennhatóságot Horvátországban és Dalmáciában. A pápa jóindulatát pedig azal vívta ki, hogy átengedte a keresztes sereget az országon.

Kálmán magas intellektus volt, a kor egyik legműveltebb uralkodója – innen a „Könyves” előnév. Papnak készült, nem királynak, amikor a várakozással ellentétben az utód nélküli László király után ő került a trónra, már a püspöki címet viselte.

Kiváló emberi tulajdonságai, bel- és külpolitikai sikerei és az országra jellemző viszonylagos nyugalom ellenére a krónikáirók nemigen kedvelték. Sőt, elmondható, hogy nincs még egy olyan alakja a magyar történelemnek, akit a középkori történészek ennyire befektettek volna. Púposnak, csúnyának, Quasimodo-szerű alaknak írták le őt, rút fizikai tulajdonságait kivéve személyiségére is.

De mi okozhatta ezt a vad ellenszenvet? Forráskutatók kiderítették, hogy sima történelemhamisítással állunk szemben. Amikor Kálmán ellenségei kerültek trónra, visszamenőleg

## Magyar millennium: a második száz év Könyves Kálmán király és Álmos herceg

korrigáltatták a korabeli krónikákat. Persze, ez nem új dolog, már az ókori Egyiptomban is kivették az utókor által kegyvesztetté vált fáraó nevét a sztélékből.



Könyves Kálmán megkoronázása egy korabeli miniatúrán

A történészek szerint Kálmán „kegyvesztettségét” az is eredményezhette, hogy az egyházi vagyonokat Lászlóval szemben nemhogy növelte volna, de – mivel túlzásnak és a kincstár nézve katasztrofálisnak találta nagy elődjének adakozó kedvét – itt-ott meg is nyirbálta. Így aztán őt az egyház – nagybátyjával ellentétben – egyáltalán nem helyezte piedesztálra.

Könyves Kálmán történetében engem leginkább az fogott meg, hogy szinte egész ural-

kodása alatt hiábavalóan küzdött öccse ármánykodása ellen. Álmos igazi „macho” volt, aki nem a tudományokat, hanem a harcművészeteket, a vadászatot és a nőket kedvelte.

László király kezdetben neki ígerte a koronát, később azonban – valószínűleg látva Álmos harcias, kalandvágyó és nyughatatlan természetét – mégis Kálmán mellett döntött.

Álmos ezt soha nem tudta megemészteni, bár többször is megpróbált látványosan kibékülni azzal, hogy ő a második ember. Megbánva tetteit, egy alkalommal még jeruzsálemi zarándokútra is elszánta magát.

Álmos több ízben is idegen sereggel támadt bátyjára és az országra, de az összecsapás az utolsó pillanatban legtöbbször elmaradt, a fiatalabb testvér könnyek közt kért bocsánatot, és az idősebb testvér mindannyiszor meg is bocsátott atyjafiának.

Hatodszorra azonban már nem volt ilyen kegyes Kálmán, és Álmost kisfiával együtt megvakíttatta. Ez nem egyedül az ő döntése volt, az országtanács is ezt javasolta, mert az országnak elege volt már a fegyveres trónkövetelőkből. (Mai szemmel nézve kegyetlen tett volt a megvakíttatás, akkor azonban szinte bevett szokás volt. István király is megvakíttatta például Vazult, aki történetesen Álmos ükajja volt.)

A kiontott vér évekkel később szörnyű bosszút eredményezett. Álmos megvakított fia (Vak Béla) trónra kerülve valóságos vérfürdőt rendezett a Kálmán-párti főurak között.

Álltam a Parlament kupolacsarnokában Könyves Kálmán szobra alatt, és e véres féltékenykedő-bosszúálló-hiábavaló történet járt az eszemben. Sajnos, egyik alaptörténete ez a magyar históriának. Féltékenység, hatalomvágy, hitszegés, bosszúállás, pártoskodás, királyok és ellenkirályok, testvér és testvér közötti háborúskodások... Viszály. Vérvizivar. Balsors. Nemzetsülyedés... – Milyen csodálatos jellemvonása, öngyógyító képessége a magyar népnek, hogy az önsorsrontó időszakok után mindig magára talált, és a rombolások után újra építeni tudott, és építkeznek ma is.

Az Isten tartsa meg ezt a képességünket!

Fogarasy Attila

## Könyves Kálmán és Álmos herceg viszálykodása

Ez a Kálmán – mint egyesek mondják – váradi püspök volt, de mert testvérei meghaltak előtte, a pápa engedélyével uralkodásra kényszerítették. A magyarok Könyves Kálmánnak nevezték, mivel könyvei voltak, amelyekből püspök módjára végezte a kánon előirta imádságokat...

Külséjére nézve visszataszító volt: borzas, szőrös, kancsal, púpos, sánta, dadogó; ám ravasz és tanulékony...

Az Úr ezeregyszáztizenharmadik évében a császár Álmos herceg érdekében hatalmas hadsereget mozgósított, és Magyarország határvidékére vonult, hogy tárgyaljon a királlyal, és békét szerezzen köztük. Ez

meg is történt. A király pedig rengeteg ajándékot küldött a császárnak, és ez így megtisztelve, visszatért hazájába. Ezek után a király ismét megbékélt Álmos herceggel.

A békekötés után azonban a király végül elfogatta a herceget, valamint a fiát, a gyermek Bélát, és megvakíttatta őket, sőt elrendelte, hogy a gyermek Bélát kasztálják is.

Hanem a megvakító félve Istentől és attól, hogy magva szakad a királyságnak, egy kutyát herélt ki, és annak heréit mutatta be a királynak. Az ország nemesi közül megvakíttatta még Urost, Vatát és Pált. De semmi haszna sem volt az ártatlan vér ontásának, mert az isteni bosszú folytán elnyelte őt a korai halál falánk-sága, és mulandó királyságának szétzüllése lett a büntetése.

(Részletek a Képes Krónikából)

„Hűséggel kitarunk a márciusi tisztaság eszméje mellett”

## Március 15-e Vörösváron

Erdélyi vendégek az ünnepségen

Nemzeti ünnepünk előestéjén Réti György polgármester vezetésével 12 fős küldöttség érkezett városunkba Mikefalvából, erdélyi partnerközségünkől viszonzva a vörösváriak egy évvel ezelőtti partnerkapcsolati látogatását. (A vörösvári delegáció tagjai akkor megkoszorúzták az abosfalvi emlékművet, *Botzheim István* polgármester beszédet mondott a március 15-i ünnepségen.)

kesedés, s a hidegen megfontolt érdekek korszaka következik ismét. Minden március 15-én azt szeretnénk, ha ez a szépség feltámadna és beragyogná ünnepünket... Ezen a tisztaságon ott kell hogy munkáljon bennünk a gondolat, hogy hűséggel kitarunk a márciusi tisztaság eszméje mellett, miközben azon fáradozunk, hogy olyan társadalmat hozzunk létre, amelyben a magyar nem másodrendű



Botzheim István polgármester köszönti a március 15-i ünnepség résztvevőit. Mögötte sorakoznak fel a mikefalvai és vörösvári önkormányzat tagjai, köztük Réti György polgármester, Szilágyi Sándor alpolgármester és Gromon István alpolgármester

Különös jelentőséggel, emelkedettséggel bírt 2000. évi nemzeti ünnepünkön az az örömteli tény, hogy ezúttal erdélyi barátaink is ott lehettek a délelőtti 10 órára meghirdetett Hősök téri ünnepségen.

Az ünnepség kezdetén a szép számmal összegyűlekezett közönség a Német Nemzetiségi Fúvószenekar kíséretében elénekelte a Himnuszt.

A megjelenteket Botzheim István polgármester köszöntötte. Meleg szeretettel beszélt erdélyi barátainkról, felelevenítve a Mikefalva és Vörösvár között kiépült kapcsolat fontosabb mozzanatait 1992-től, a II. Református Világtalálkozótól a tavalyi abosfalvi ünnepséig.

„Amikor ők hozzánk jönnek, olyan emberekkel szemben gyakorlunk vendégszeretet, gyakorlunk emberséget, akik ebben világbajnokok” – hangzottak a polgármester úr elismerő szavai.

Réti György polgármester ünnepi beszédében a forradalmat a megáradt folyóhoz hasonlította, amelyet nem lehet megbaboláznai, nem lehet kijelölni számára az utat, merre folyjon.

„1848 márciusában, ahogy 1989 decemberében is egy hosszú pillanatra azt érezhetjük, hogy ami egy nappal előtte probléma volt, egy csapásra megoldódott. De ahogy a folyó is visszahúzódik a hirtelen jött áradás után, és otthagya hordalékát, úgy húzódik vissza a forradalom is... A forradalom egyetlen gyönyörű, tiszta pillanat, és éppen abban van a szépsége, hogy időbeli tartalma a nullával lesz egyenlő. Mert hamar elmúlik a lel-

állampolgár, amelyben nem kényszerülünk naponta magyarázkodásra, védekezésre és harcra, süket fülekbe ordítva, hogy nekünk Szent István földjén, Mátyás király földjén, Bocskai fejedelem földjén, Petőfi földjén jogunk van anyanyelvünkhöz, templomainkhoz, kultúráinkhoz, és ezt a jogunkat feltétlenül érvényesítjük is.”

Réti György polgármester nagy tetszéssel fogadott szónoki beszédét általános iskolás gyermekek ünnepi műsora követte. Városunkban immár hagyománnyá vált, hogy március 15-én a Templom Téri Általános Iskola ad ünnepi műsort. Az idén is megcsodálhattuk az iskola irodalmi színpadának látványos, hazafias előadását.

A zenés irodalmi összeállítását követően az Őrómi Néptáncműhely Lakkozatlan Parketta és Csillag csoportja kápráztatta el táncművésével a nézőket.

Az ünnepség végén a vörösvári önkormányzatok, pártok, intézmények és civil szervezetek képviselői megkoszorúzták a 1848-49-es hősök emlékművét. (Az emlékmű pontos mása Abosfalván található, a katólikus templom kertjében.)

Az ünnepség a Szózáttal ért véget.

### JÁTSZÓTÉRAVATÓ

Az ünnepi rendezvénysorozat a Rákóczi utcai új játszótér átadásával folytatódott, ahová a Hősök téri ünnepség résztvevői közül sokan átsétáltak. Botzheim István polgármester kedves szavakkal adta át a gyerekeknek a pompás játszóhelyet, majd átsét ragadott, és hozzákezdett a játszótér homokozó-

jának feladásához. Néhány mozdulat után átadta a lapátot *Gromon István* alpolgármesternek, aki kisvártatva szintén továbbadta azt másoknak. A szerszám körbejárt, mígnem a homokozó készen nem állt. Jeleképes gesztus volt ez: gyermekeinkkel mindnyájan törődünk kell, egymás segítségével nevelhetjük csak ki az új nemzedéket.

A Zrínyi utcai játszótérhez már busz vitte a közönséget. A játszótér átadásához kapcsolódóan az erdélyi delegáció tagjai megtekintették a Zrínyi utcai óvodát. Az óvodában folyó nevelőmunkáról *Giriczné Taksz Marianna* tájékoztatta a vendégeket. A játszótérrel itt is nagy örömmel vették – hivatalosan is – birtokukba a legfiatalabb generáció tagjai.

### MÁRCIUS 15. KUPA

Délelőtt 9 órától egész napos kispályás focibajnokság kezdődött a Patrona Hungariae Cserkészcsapat szervezésében. A Március 15. kupára 20 csapat nevezett, a selejtezők három helyszínen folytak. A döntőt a Vásár téri iskola udvarán bonyolították le, amelynek során a Wolf nevű csapat 4:0-ra győzte le a Gladiátorokat, és (immár harmadszor) megnyerte a kupát.

### ÖKUMENIKUS ISTENTISZTELET

Este hat órakor ökumenikus istentiszteletre szólította a református templom harangja az ünneplő és hívő közönséget. Az istentisztelet erdélyi és helyi lelképásztorok tartották. Felejthetetlen, bensőséges és lélektisztító másfél órában lehetett része annak, aki az ünnepi misén részt vett. Különösen nagy hatású, szeretettől indult, szeretetre gyűjtő beszédet mondott (kiáltott) *Bíró József* szászcsávási református lelkész (a csoportkép bal szélén látható).

### FOGADÁS KIS-KÜKÜLLŐ-MENTI VENDÉGEINK TISZTELETÉRE

Este fél nyolckor Botzheim István polgármester fogadást adott az erdélyi delegáció tiszteletére. A fogadáson a vendégek mellett részt vettek a városi és a nemzetiségi önkormányzat képviselői, a helyi intézmények, egyesületek és egyházak vezetői. A Városháza zsúfolásig megtelt tanácskozótermében a késő esti órákig folyt a jókedvű, kötetlen beszélgetés vendégek és vendéglátók között.

### AZ ERDÉLYI VENDÉGEK TOVÁBBI PROGRAMJAI

Erdélyi vendégeink március 16-án délelőtt megtekintették a Parlamentet. Az épület előtti félórás fagyoskodást bőven kárpótolta a koronázási jelvények, a kupolacsarnok, az ülésterem látványa és a figyelmes, udvarias idegenvezetés.

A délután folyamán a csoport tagjai ellátogattak a Szamos Marcipán Kft. helyi gyárába, ahol *Szamos László* cégtulajdonos vezette körbe őket. A Tájháza *Gromon Mici néni* ismertette meg velük Vörösvár történelmének és néprajzának tárgyi emlékeit.

Csütörtök lévén a Városházán több önkormányzati bizottság is ülésezett, az erdélyi delegáció tagjai egy rövid időre beültek a bizottsági ülésekre is.

Az önkormányzati küldöttség tagjai pénteken reggel indultak vissza Mikefalvára.

Fogarasy Attila

## Új önkormányzati rendelet a temetőről és a temetkezésekről

### Különvált az üzemeltetés és a szolgáltatás

Az elmúlt év tavaszán fogadta el az országgyűlés a temetőkről és a temetkezésekről szóló törvényt, amely lényeges változásokat hozott az eddigi gyakorlattal szemben. A törvény különválasztotta ugyanis az üzemeltetői és a szolgáltatói feladatokat.

Az új jogszabály egyértelműen megfogalmazza, kit milyen kötelezettségek terhelnek. A temető fenntartásáról és üzemeltetéséről a tulajdonosnak kell gondoskodnia. Erre azonban szerződést köthet valamely gazdálkodó szervvel.

Az üzemeltető tartja rendben a temetőt, gondoskodik a nyitva tartásról, biztosítja a temetések feltételeit, összehangolja a temetések idejét, vezeti a nyilvántartó könyveket stb.

Temetkezési szolgáltatást bármely – érvényes engedéllyel rendelkező – temetkezési vállalkozó végezhet, attól függően, hogy az elhunyt hozzátartozói kit kérnek meg erre.

A törvény olyan paragrafusokat is tartalmaz, amelyek betartása anyagi terhetek is ró a fenntartókra. Így például öt éven belül körbe kell keríteni a temetőt – a törvényben leírtaknak megfelelően. Addig nincs is értelme a nyitva tartási időről beszélni, amíg ez meg nem történik.

Városunk képviselő-testülete a törvényi háttér változását követve február 28-i ülésén megalkotta a temetőkről és a temetkezésről szóló új önkormányzati rendeletét, amelynek 34 paragrafusa rögzíti a temető fenntartásával, üzemeltetésével és

rendjével kapcsolatos feladatokat, a temetkezési helyek kialakításának szabályait, a temetési helyek használati idejét és díját, a temetésre és a temetkezési tevékenységre vonatkozó szabályokat.

Az újonnan megalkotott temetkezési rendelet megtekinthető a Polgármesteri Hivatal Ügyfélszolgálati Irodáján és a Városi Könyvtárban.



### Június 30-án lejár a temető üzemeltetőjének szerződése

Pilisvörösvár város Képviselő-testülete 1993 júliusában kötött szerződést – öt év időtartamra – a Varázskő Kft.-vel a helyi köztemető üzemeltetésére. A szerződés lejártakor az önkormányzat ismét pályázatot írt ki az üzemeltetésre, amelynek nyertese ezúttal is Molnár Sándor úr cége lett. Az új szerződés 2008. június 30-ig lett volna érvényben. A törvényi változások – az üzemeltető és a szolgáltató (a temetkezési vállalkozó) feladatkörének szétválasztása – azonban arra késztették az üzemeltetőt, hogy az Önkormányzattal kötött üzemeltetési szerződés módosítását kérje. Mivel ez 2000. január 1-jéig nem történt meg, Molnár Sándor úr felmondta az üzemeltetői szerződést. A hat hónap felmondási idő június 30-án jár le.

(Heider László aljegyző október 22-én kelt levelében jelezte, hogy a rendelet megalkotása – ami egy többlépcsős folyamat – csak az október 1-jén megjelent kormányrendelet hatálybalépése után kezdődhetett meg, így a jelzett határidőre nem fog elkészülni.)

Az Önkormányzat – mint tulajdonos – a köztemetőt továbbra is vállalkozóval kívánja üzemeltetni, ezért a Képviselő-testület pályázatot írt ki a tevékenységre.

Fogarasy Attila

Fotó: Rásonyi Győzőné

Sírhelyek	Sírhelyár vörösváriak számára	Sírhelyár nem vörösváriak számára
Szimpla	4000,- Ft	20 000,- Ft
Dupla	6000,- Ft	36 000,- Ft
Gyermeksír	1000,- Ft	5000,- Ft
Álkripta	8000,- Ft	30 000,- Ft
Urnasírhely	3000,- Ft	20 000,- Ft
Kolumbárium	2000,- Ft	10 000,- Ft
Kripta (2 sz.)	120 000,- Ft	300 000,- Ft
Kripta (2-6 sz.)	160 000,- Ft	450 000,- Ft

## Pályázati felhívás

Pilisvörösvár Város Önkormányzatának Képviselő-testülete pályázatot hirdet Pilisvörösvár Város Köztemetőjének üzemeltetésére.

#### Pályázati feltételek:

- a temető üzemeltetését az a gazdálkodó szervezet láthatja el, amelynek vezetője vagy alkalmazottja kertészeti, parkgondozó, illetve kertépítő szakképesítéssel rendelkezik,
- a pályázat nyertese a pilisvörösvári köztemetőben temetési tevékenységet nem folytathat,
- az üzemeltetési szerződés határozott időre szól,
- a pályázatot elnyert gazdálkodó szervezetnek a temetőkről és a temetkezésről szóló 1999. évi XLIII. Tv. 16-17-18 §-ban meghatározott feladatokat kell ellátnia.

#### A pályázatnak tartalmaznia kell:

- a köztemető belső kialakításának rendjére, módjára, működtetésére vonatkozó elképzeléseket,
- cégbírósági bejegyzést,
- vállalási árat.

#### Pályázat benyújtásának határideje:

- a pályázat utolsó megjelenésétől számított 30 nap.

#### A pályázat benyújtásának helye:

- Pilisvörösvár Város Önkormányzatának Polgármestere Polgármesteri Hivatal, Pilisvörösvár, Bajcsy-Zs. tér 1.

#### A borítékra kérjük ráírni:

- köztemető-üzemeltetési pályázat.

A pályázattal kapcsolatban részletes felvilágosítást Pilisvörösvár Város jegyzőjétől lehet kérni az alábbi telefonszámon: 06-26-331-688.

**A Vörösvári Újság körkérdése:****Mi a véleménye városunk költségvetéséről?****Akik válaszolnak: a polgármester, az alpolgármesterek és a bizottságok elnökei****Botzheim István polgármester:**

– Városunk 2000. évi költségvetési rendeletét az alábbi négy gondolattal lehet jellemezni:

Ez a költségvetés végre az 1998-ban megválasztott Képviselő-testület saját, önálló akaratát fejezi ki. A költségvetési rendelet rész döntései saját szabad akaratát és felelőssége szerint születtek, jól átgondolt koncepció szerint.

A büdzsé kiegyensúlyozottságát, a törvény szerinti költségvetési hiányt elkerülő célkitűzését túlmenően az is mutatja, hogy okosan gondoskodik a városi szolgáltatások egyenrangú és igazságos finanszírozási igényéről. Tehát biztosítva van az egészségügyi, oktatási, kulturá-

bevételi tételek, túltervezett kiadási tételek és tízmillió nagyságrendű „gépelési hibák”. (A legtöbb kérdőjel éppen a Polgármesteri Hivatal költségvetésével kapcsolatban van bennem.)

Öröm, hogy az intézmények tekintetében javult a költségvetés előkészítése, s hogy az állam az idén több pénzt adott egyes intézmények (pl. az általános iskolák) működtetésére; így végre jut pénz néhány régóta halogatott felújításra (támfal, tető stb.). Sajnos arra már nem elég ez a pénz, hogy a vörösvári pedagógusok alapilletménye is elmozduljon fölfelé a közalkalmazotti bértábla minimumáról.

Nem értek egyet azzal, hogy a Hivatal dolgozói (köztisztviselők) számára a testület ruhapénzt is, és jutalmat is megszavazott, míg az amúgy is rosszabbul fizetett közalkalmazottak (óvónők, tanárok, népművelők, könyvtárosok stb.) számára sem ezt, sem azt.

Kicsit szégyellem magam jó néhány egyesülettel szemben az esetenként igen alacsony támogatási összegek miatt.

Helyeslem, hogy a beruházásoknál a csatorna abszolút elsőbbséget élvez, s örülök, hogy emellett azért az idén is lesz pénz néhány utca aszfaltozására, ill. térrendezésére.

Örülök, hogy döntés született 25 új óvodai férőhely kialakításáról, új röntgengép vásárlásáról és az időseknek szánt karácsonyi ajándékról.

Igazi véleményt az önkormányzati költségvetésről csak az 1999. évi zárszámadás, valamint az évi közepe táján megszülető 2000. évi költségvetési rendelet módosítás vitája és elfogadása után lehet majd mondani.

**Zsarnóczi Richárd, a Városfejlesztési Bizottság elnöke**

– Véleményem szerint az SZJA helyben maradó részének csökkentésével, illetve célzottan intézményekhez való rendelkezésével a pilisvörösvári oktatási intézmények gazdálkodása biztosított ebben évben. A legszükségesebb fejlesztésekre a pénzeszközök el lettek különítve (Vásár tér – támfal, Templom tér – csatornabekötés).

A csatornaberuházás folytatása, illetve befejezése még mindig jelentős forrást köt le, így ebben az évben és a következőben a beruházások legnagyobb részét még ezek a munkák fogják kitenni. Amennyiben a csatorna-beruházások lezárhatók, úgy gondolom, sokkal több pénzt lehet majd utépítésre, parkolóépítésre és – véleményem szerint az egyik legfontosabb, de egy kicsit elhanyagolt feladatra – vízvezetésre fordítani.

Igen nagy tartalékok vannak ebben a költségvetésben, illetve a tavalyi évi pénzmaradvány is jelentős lesz, amit még ebben fel lehet majd használni fejlesztésekre, beruházásokra.

Nagy elmulasztott lehetőségnek tartom, hogy az önkormányzat nem emelte az iparűzési adó kulcsát. Legalább olyan szintre fel kellett volna emelni, ami kompenzálta volna az anyagköltségek + 33 %-ának adóalapból való leírásának adófizetés-csökkenő hatását. Így a vállalkozók nem jártak volna rosszabbul,

illetve az önkormányzat legalább szinten tudta volna tartani tavalyi, nem elhanyagolható 150 millió forintos adóbevételét. Ezt a bevételt mindenki számára fontos beruházásokra lehetett volna fordítani, javítva ezzel Vörösvár nem éppen városias képét.

**Kárpáti János, a SZEB elnöke:**

– Az Önkormányzat költségvetése a lehetséges anyagi források figyelembe vételével készült. Forráshiányt nem tartalmaz.

Véleményem szerint úgy a kiadási, mint a bevételi oldal, ha nehezen is, de teljesíthető.

A Képviselő-testület a szociális célokra igényelt teljes összeget nem tudta biztosítani. Az összeg 3 millió Ft-tal kevesebb, mint amennyit a bizottság igényelt. Nagy odafigyeléssel és megfelelő gazdálkodással talán a megszavazott 33 500 000 forint elegendő lesz.

Jó lett volna, ha az általános tartalékkeretbe nagyobb összeg került volna. Ennyiből beruházásokat, utakat és látványos dolgokat az Önkormányzat a lakosság elvárásainak megfelelően építeni nem tud.

Sokkal több pénzt kellett volna fordítani az egészségügyi intézményekre. Sajnos, tudomásul kell venni, hogy ebben az évben már errefelé nagyon kevés az esély.

**Horváth József, a Költségvetési és Pénzügyi Bizottság elnöke:**

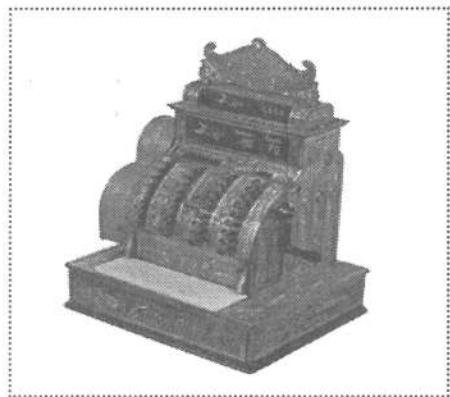
– A város életében évről évre legfontosabb mozzanat az éves költségvetés elfogadása. Természetes, hogy mindenki megkülönböztetett figyelemmel kíséri, mivel a város működése és fejlődése függ tőle. Azt hiszem, az ezredforduló költségvetése nem jobb és nem rosszabb az előző évinél.

Képviselőségem ideje alatt ez a hatodik költségvetési vita volt. Egyetlen dologért marad emlékezetes számomra, először fordult elő, hogy mindössze két testületi ülés alatt került elfogadásra. Az első ülésen a számszaki oldalak, a másodikikon a rendelet szöveges része lett elfogadva. Az előző években hat-hét testületi ülés és számtalan bizottsági ülés volt az elfogadott költségvetés mögött. Így állíthatom, az, hogy a képviselő testület ilyen jó döntéshelyzetbe került, dicséri a pénzügyi bizottság munkáját és az együttműködést a bizottság és a hivatal pénzügyi irodája között. Azért elég rögzös utat kellett a bizottságnak végigjárnia, mire egy ilyen jó előterjesztést tehetett a Képviselő-testület elé, és javasolhatta elfogadásra.

Az az évi költségvetés első olvasata annyiban volt más az előző évinél, hogy az idei kívánáslista csak kétszáz millióval volt több a rendelkezésre álló pénzeszközöknél, az elmúlt évvél szemben, amikor közel négyszáz millió volt a különbözet. Éppen a fentiek miatt elég nehéz helyzetben volt a bizottság, döntenie kellett, melyik kívánást nem teljesíti, vagy adott esetben kevesebb pénzzel támogatja. A cél egyértelmű volt. A bevételt és a kiadást egyensúlyba kell hozni. Ezt a célt teljesítettük, úgy gondolom, a lehető legkisebb sebeket okozva.

Az idei évben először nem bántottuk az intézményi költségvetéseket, megközelítőleg az igényeknek megfelelően hagytuk meg a költségvetésüket. A két általános iskolánál még felújítási összeget is meghatároztunk, a Vásár téri iskolánál a támfalépítésre, a Templom téri iskolánál a tető egy részének felújítására határoztunk meg összegeket.

Persze, ez alól kivétel a szakmunkásképző, amit szándékaink szerint átadunk a megyének működtetésre.



lis, városüzemeltetési szolgáltatások eddig elért színvonala, és ugyanakkor jelentős fejlesztési célokat tűz ki hosszú távra is. Például a városi csatornahálózat egy utemben való befejezése, szilárd burkolatú utak és terek építése, központi konyha kialakításának megtervezése.

Ugyanakkor ez a rendelet a nyugalom és a béke rendelete is, mert a korábbi évek gyakorlatától eltérően az intézményi szolgáltatások minimális finanszírozási igényét, nem a politika lobbizásoktól terhes színpadán, hanem szakmai felkészültségű partnerek, jegyzőkönnyben rögzített megegyezésével hoztuk létre. A politikai rész döntések sem a Képviselő-testület alkalmankénti zaklatott tárgyalási légkörében, hanem a bizottsági ülések nyugodtabb és tárgyszerűbb körülményei között lettek előkészítve.

Végül a 2000. évi költségvetés rugalmas is, mert felkészült a gazdasági és társadalmi környezetünk változó reagálásaira. Azaz beterveztük a csatornaépítési beruházáshoz a beadott pályázatokat, de bevetésre kész elképzeléseink vannak a támogatás elmaradása után is.

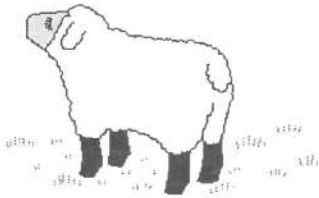
**Szakszon József alpolgármester:**

– Pénzügyi stabilitása kiváló, intézményfinanszírozása elfogadható, látványos fejlődést megalapozó beruházásokat nem tartalmaz (kivéve a csatorna esetleges folytatását).

**Gromon István alpolgármester:**

– Megszavaztam, mert ha nem is értek egyet minden részletével, nagy vonalakban vállalhatónak tartom. Még inkább annak tartanám, ha a Hivatal által elkészített tervezetben nem szerepeltek volna most is alultervezett

## Általános mezőgazdasági összeírás



Az Országgyűlés 1999 májusában törvényt alkotott az általános mezőgazdasági összeírásról. Az 1999. évi XLVI. törvény rendelkezése értelmében Magyarországon 2000 áprilisában teljes körű általános mezőgazdasági összeírásra kerül sor. A számlálóbiztosok a felvétel során az egyéni gazdálkodók körében adatokat gyűjtenek a földhasználatra, az állatállomány nagyságára, a gép- és állóeszköz-állomány összetételére, valamint a foglalkoztatási viszonyokra vonatkozóan.

Az összeírást a Központi Statisztikai Hivatal Budapesti és Pest Megyei Igazgatósága által megbízott összeírók végzik, akiket a hivatal megbízólevéllel és névre szóló igazolvánnyal lát el. A begyűjtött adatokat a hivatal bizalmasan kezeli, és csak összesítés után, az adatok egyéni jellegének elvesztését követően hozza nyilvánosságra.

A sikeres lebonyolítás érdekében kérjük, hogy az adatszolgáltatással is segítsék az összeírókat feladatuk eredményes végrehajtásában.

Központi Statisztikai Hivatal  
Budapesti és Pest Megyei Igazgatósága

A szakorvosi rendelőben ötmillió forintot szavaztunk meg egy új röntgengép vásárlására, mivel úgy néz ki, ezen az áron már beszerezhető egy kétéves berendezés. De nagyon remélem, hogy az igazgató asszonnyal közösen a potyogó csempék helyreállítására is kiutat találunk.

Az intézményi költségvetés elfogadásával a költségvetésünk 75-80 %-a elfogyott. A fennmaradó összegnek kell fedeznie az elkötelezettségeket és a városi fejlesztéseket. A költségvetésnek ez a fejezete, ha lehet, még nehezebb, mint az előző. A meglévő pénzeszköz csak egy töredéke annak, amit rá kéne fordítani a város fejlesztésére. De hát mindenki abból gazdálkodik, amije van, mi is így voltunk vele. Nem volt más lehetőségünk, mint a meglévő pénzeszközökhöz fontossági sorrendet felállítani oly módon, hogy ez találkozzon a képviselő-testület szándékaival, mert a végső szót ők mondják ki, és feleslegesen senki nem szeret dolgozni. A végszavazásnál kiderült, a két akarat találkozott. De visszatérve a sorrendre, elsősorban a csatorna továbbépítését tekinti elsőrendű feladatának a bizottság és a képviselő-testület is. Itt őszintén be kell vallani, a mi szándékunk kevés ennek a beruházásnak a folytatásához.

Óriási jelentőséggel bír, hogy megkapjuk-e az állami támogatást, ami közel kétszázmilliót tesz ki. Számomra elég megmagyarázhatatlan a múlt évi kudarc is, mert eléggé ködös körülmények között kerültünk az egyes vízbázisból a kettesbe. Nem tudom, hogy a jelenlegi kormány mi alapján döntött így. Óriási hátrányt

## Így működik a Polgármesteri Hivatal

### 4. rész: Városi Gyámhivatal

A Városi Gyámhivatal a Polgármesteri Hivatal önálló szakfeladatot ellátó szerve, gyermekvédelmi elsőfokú hatósági jogkört gyakorol.

A Gyámhivatal Pilisvörösvárral együtt 10 település körzeti igazgatását látja el a Puskin u. 8. sz. alatti korszerű hivatali helyiségeiben.

A Gyámhivatalnak jelenleg a hivatalvezetővel együtt három érdemi munkatársa és egy adminisztrátora van.

Ügyfélfogadási idő: hétfő: 8-12, 13-16, szerda: 8-12, 13-17.

Az ügyek nagy számára tekintettel, ügyfeleket csak a fent megadott időben tud a hivatal fogadni, kivéve a veszélyeztetett kiskorúak ügyében hozzá érkezőket.

A Gyámhivatal feladatai igen sokrétűek, néhány ügycsoport kiemelve:

- A gyermekek védelme érdekében elhelyezi a gyermeket a veszélyeztetett környezetből.

- A pénzbeli támogatások tekintetében dönt az otthonteremtési támogatásról, a gyermektartásdíj megelőlegezéséről.

- Eljár a gyermek családi jogállásának rendezésében.

- Engedélyezi az örökbefogadást, megállapítja az örökbefogadói alkalmasságot.

- Pert indít a gyermek elhelyezése, kiadása, a szülői felügyelet megszüntetése, az

örökbefogadás felbontása, a cselekvőképességet érintő gondnokság alá helyezés, a számadási kötelezettség megállapítása iránt.

- Dönt a gyermek és a szülő kapcsolat-tartásáról, a szülői felügyeleti jogkörbe tartozó olyan kérdésekről, melyről az együtte-



Ügyfélfogadás az egyik újonnan kialakított hivatali helyiségben

szülői felügyeletet gyakorló szülők nem tudnak megegyezni. Dönt a gyermek házasságkötésének engedélyezéséről.

- A gyámsággal és a gondnoksággal kapcsolatban gyámot, gondnokot rendel, és iránítja, felügyeli tevékenységüket.

- Közreműködik a gyermekek, gondnokoltak vagyonával kapcsolatos ügyekben, dönt a gyám, illetve a gondnok jognyilatkozatainak jóváhagyásáról.

- Közreműködik a hagyatéki eljárásban.  
Dr. Wéber Mária hivatalvezető

okozott a városnak, ennek köszönhetjük, hogy az idei évben a Magyar Közlönyben 556-ik helyen vagyunk találhatóak. Ez a szám ma sem tölt el túlzott optimizmussal annak ellenére sem, hogy újra pályázunk az állami támogatásért. De a legjobban az aggaszt ebben a dologban, hogy ha az idén nem tudjuk tovább építeni a csatornát, jövőre már biztosan meg kell emelni a most sem alacsony lakossági hozzájárulást, tovább növelve a feszültséget a város polgárai körében. Úgy gondolom, a lakosság nem tehet arról, melyik ütembe került, és ha ezért a tőle független okok miatt hátrányt szenved, az erkölcsileg nem támogatható. Én remélem, azok az illetékesek, akik ebben a dologban segíteni tudnak, a helyzet komolyságát átérzik, és latba vetik befolyásukat, hiszen ezért lettek megválasztva – többek között.

A másik folyamatos beruházás az útépités. Erre egy biztos összeg a gépkocsi súlyadóból el van különítve, ami várhatóan tizenöt millió forint körül lesz. Ehhez jöhet hozzá az általános tartalékból még egy bizonytalan nagyságrendű összeg, aminek a felosztásáról a képviselő-testület a közeljövőben fog dönteni. Ezen a két beruházáson kívül egy pár kisebb volumenű beruházás vagy fejlesztés képzelhető el, aminek a nagyságrendje néhány milliónál nem lehet nagyobb. Körülbelül ezt tudta az idei költségvetés. Ezért bátorodtam az elején azt írni, hogy nem jobb és nem rosszabb az elmúlt évinél. Mivel csodák nincsenek, hiába is várnánk rájuk.

(Lapzártáig a fenti válaszok érkeztek be – a szerk.)

## Közlemények

### Az ELMŰ közleménye

A Budapesti Elektromos Művek szervezetének korszerűsítése miatt 2000. március 31-ével megszűnik a **Pilisvörösvári Üzemvezetőség**. A területen az üzemeltetési feladatokat a Szentendre Üzemvezetőség veszi át.  
Címe: 2000 Szentendre, Dózsa Gy. út 81.  
Tel.: 06-26-310-895. Fax: 06-26-318-049.

### A KSH közleménye

A Központi Statisztikai Hivatal Budapesti és Pest Megyei Igazgatósága **összeírókat keres** a 2000 áprilisában sorra kerülő általános **mezőgazdasági adatfelvételhez** Pilisvörösvár területére.

Jelentkezni lehet a 06-1-463-5258 és a 06-1-463-5190-es telefonszámon.

Jelentkezési határidő: 2000. március 31.

## ÁLLÁS

Pilisvörösvár Város Polgármesteri Hivatala felvételre keres középfokú végzettséggel, számítógépes ismeretekkel rendelkező jegyzőkönyvvezetőt. Gyorsírási és államigazgatási ismeretek előnyt jelentenek.

Jelentkezni a 26/331-688-as telefonszámon lehet.

Dr. Ungár László jegyző

Új röntgengépet kap a rendelőintézet

## Tájékoztató a Képviselő-testület üléséről

A február 28-i rendes ülésen a képviselők új rendeletet alkottak a temetőről és határoztak az üzemeltetői pályázat kiírásáról. Ütköztek a vélemények a csatornaüzemeltetés koncesszióba adásáról és a szennyvíziszap elhelyezéséről – a döntés előkészítésére ad hoc bizottság alakult. Ötmillió forintot szavaztak meg a képviselők új röntgengép vásárlására. Lezárult a vizsgálat a Tűzoltó utcai károsetet illetően.



### Jelentés a Tűzoltó utca károsetének vizsgálatáról

Fel nem tett kérdésekre ne várj választ!

A Bau Teszt Kft. által készült szakvélemény szerint a Tűzoltó utcában a burkolat károsodását vélhetően az eredményezte, hogy a szennyvízcsatorna árokrendszerébe visszaépített talaj nem volt kellő mértékben tömörítve.

**Horváth József** képviselő szavá tette, hogy a jelentés nem nevezi meg a felelősöket. Ő erre is választ várt volna. Az erre vonatkozó kérdéseket is fel kellett volna tenni a vizsgálat során.

### Beszámoló a közterület-felügyelők munkájáról

Nemcsak felügyelnek, bírságnak is

**Dr. Ungár László** jegyző írásos jelentéséből megtudhattuk, hogy Vörösváron a közterület-felügyelő meghatározott területbontás alapján (nagyjából 10 egyforma szektort jelöltek ki) kéthetes időtartamonként járja be a belterületi utcákat, közterületeket. A közterület-felügyelő tavaly 25 alkalommal élt helyszíni bírsággal, 13 alkalommal kezdeményezett szabálysértési eljárást. 30 esetben a lakók felszólítás eredményeként kértek közterület-használati engedélyt. A helyszíni bírságból befolyt összeg 45 ezer forint, a közterület-használatért befizetett összeg 100 ezer forint volt. (Az idén már két közterület-felügyelőt alkalmaz a Hivatal.)

### Önkormányzati rendelet a temetőről és a temetkezésről

Pályázni lehet az üzemeltetésre

A Képviselő-testület a törvényi változásokat követve új rendeletet alkotott a temetőről és a temetkezésről. A rendelet az önkormányzat tulajdonában lévő helyi köztemetőre és annak üzemeltetésére vonatkozik. (Lásd cikkünket az 5. oldalon.)

(2/2000. [II. 28.] Kt. sz. rendelet. 11 igen és 3 tartózkodás szavazattal.)

A Képviselő-testület a város köztemetőjében díszsírhelyre jogosultak körét külön rendeletben fogja meghatározni.

(80/2000. [II. 28.] Kt. sz. határozat. 12 igen szavazattal.)

A Képviselő-testület a köztemető üzemeltetésére pályázatot írt ki.

(91/2000. [II. 28.] Kt. sz. határozat. 11 igen szavazattal.)

### Csatornaüzemeltetés

Adjuk koncesszióba?

Mi legyen a szennyvíziszappal?

A szennyvízrendszerek berendezéseinek üzemeltetője lehet az állam vagy önkormányzat által alapított gazdálkodó szervezet, költségvetési (önkormányzati) intézmény vagy társaság koncessziós szerződés keretében. Környezetünkben mindhárom üzemeltetési forma megtalálható. Településünkön az Önkormányzat költségvetési intézménye, a Városgondnokság látja el az üzemeltetési feladatokat, Solymáron az önkormányzat által alapított gazdálkodó szervezet, Piliscsabán pedig koncessziós szerződés keretében a Pilis Cs. M. Kft.

A képviselők közül többen markánsan támogatják a koncesszióba adást.

**Horváth József**, a Pénzügyi Bizottság elnöke szerint, lépni kellene, mert ami most van, az a legrosszabb. Vörösváron állandó probléma, hogy nincsenek a lakások bekötve a csatornahálózatba. Ha koncesszióba adnák az üzemeltetést, a vállalkozónak elemi érdeke lenne, hogy a rákötéseket ellenőrizze, és hogy megkeresse a módját annak, hogyan lehet a rákötések számát növelni.

**Halmschláger Antal** képviselő szintén hangsúlyozta, hogy a szennyvíztisztító telep csak akkor fog gazdaságosan működni, ha vállalkozásba adják.

**Bíró Benjámín** képviselő szerint viszont eddig nem volt gond a Városgondnokság általi üzemeltetéssel, ha vállalkozásba adják a szennyvíztisztító telepet, nem lesz jobb és olcsóbb a működtetése.

Az Ügyrendi Bizottság elnökének szavait támasztják alá a téma írásos előterjesztésében megfogalmazottak is. A Polgármesteri Hivatal a solymári és a piliscsabai mintákat kiemeelve ugyanis a következő szakmai véleményre jutott: „A csatornadijban szerepeltetett törvény szerinti amortizáció, valamint a fajlagosan sokkal magasabb energia és a személyi jellegű kiadások figyelembevételével szakmailag nem javasolható a csatornahálózat üzemeltetésének koncesszióba adása.”

**Szakszon József** alpolgármester szerint az előterjesztés nem tartalmazza azokat az információkat, ami alapján dönteni tudnának. Javasolta, hogy a képviselő-testület alakítson a téma alaposabb megvizsgálására ad hoc bizottságot.

A képviselő-testület az alpolgármester új javaslatát elfogadva ad hoc bizottságot alakított a csatornaüzemeltetéssel kapcsolatos tárgyalások lefolytatására és a szakmai vélemény kialakítására. Az ad hoc bizottság feladata a szennyvíziszap elhelyezésének megoldását

célzó tárgyalások lefolytatása is. (A város szennyvíztisztító üzemének működtetése során évi 2200-2400 m<sup>3</sup> szennyvíziszap keletkezik. Ennek elhelyezése a mai napig megoldatlan. E témában is megoszlanak a vélemények, hogy hol és milyen feltételekkel kellene végső megoldást találni a problémára)

Az ad hoc bizottság tagjai: **Horváth József** (elnök), **Bíró Benjámín**, **Krupp János**, **Neubrandt István**.

(81/2000. [II. 28.] Kt. sz. határozat. 12 igen szavazattal.)

### Együttműködési megállapodás a kisebbségi önkormányzattal

Szabályok és felelősség

A Képviselő-testület jóváhagyta az Önkormányzat és a Német Nemzetiségi Önkormányzat által a pénzügyi-gazdasági feladatok ellátásával összefüggésben kötött együttműködési megállapodást, és felhatalmazta a polgármestert a dokumentum aláírására. A megállapodásban a két érintett önkormányzat részletesen meghatározza az együttműködésre vonatkozó szabályokat és eljárási rendet, valamint a munkamegosztás és a felelősség rendszerét.

(83/2000. [II. 28.] Kt. sz. határozat. 9 igen és 1 nem szavazattal.)

### Új röntgengép vásárlása

Nyugdíjba mehet a matuzsálem

A Képviselő-testület a Szakorvosi Rendelőintézet részére röntgengép vásárlásra bruttó 5 millió forintot biztosított. (A rendelőintézet egy 1998-ban gyártott Medicor-Siemens gyártmányú UV 56 típusú korszerű röntgenkészüléket kíván rendkívül kedvezményes áron megvásárolni a törökbálinti Tüdőgyógyintézetből. A gép új ára 20 millió forint volt.)

(87/2000. [II. 28.] Kt. sz. határozat. 10 igen és 1 tartózkodás szavazattal.)

### Beiratkozás óvodákba, iskolákba

Körzetesek és nem körzetesek külön-külön

A Képviselő-testület az általános iskolák első évfolyamára történő beiratkozási időszakot **2000. április 10. és 11. között határozta meg**, oly módon, hogy 10-én csak az iskolák kötelező felvételi körzetébe tartozó tankötelesek jelentkezhetnek, 11-én pedig azok, akik nem a körzetbe tartoznak.

A Képviselő-testület az óvodákban a beiratkozási időszakot az elmúlt évek hagyományai alapján június 5-e és 9-e között határozta meg.

(88/2000. [II. 28.] Kt. sz. határozat. 11 igen szavazattal.)

### Minőségfejlesztési pályázat

Három iskola jelentkezett

A Képviselő-testület támogatja az Oktatási Minisztérium Comenius 2000. közoktatási minőségfejlesztési program intézményi modelljének kiépítésére pályázó vörösvári közoktatási intézményeket. (Az önkormányzat támogató nyilatkozata feltétele a pályázatok beadásának. A pályázatra három helyi oktatási intézmény jelentkezett: a gimnázium, a Vásár téri iskola és a zeneiskola.)

(92/2000. [II. 28.] Kt. sz. határozat. 9 igen és 1 tartózkodás szavazattal.)

Összeállította: **Fogarasy Attila**



## Olvasói levelek

### Ha már azt is...

A társadalom maga alatt vágja a fát...

„Suhan velem egy rossz szekér” ...ülök a városi (helyközi) tömegközlekedés valamely eszközén, és bambulok kifelé az ablakon. Néhan szabad teret kereső figyelmem nem szárnyalhat szabadon, mert terpeszkedő keselyűk, multireklámok delejezik az út mindkét oldalát. Kényszeresként rendre választok is köztük ügyeletes „kedvencet”. A jelenlegi egy közismert japán cég mozgósító erejű reklámja:

A képen egy padon szorong három, neurotikus arckifejezésű, a poroszos neveléstől megnyomorított, egyen-öltönybe bújtatott fiatalember, tekintetük – a zsinóron mozogatót – a vélhető zsinórmérték felé, a társadalom démonikus erejű összelvárásai felé fordítódik szorongva. Mellettük pedig a pad szélére szorulva egy hányaveti testtartásba fesztenített, az alábbi pszichotraumáktól láthatóan mentes, farmernadrágos kiskamasz ül (fekszik?), fülébe dugva a walkman fülhallgatója, fejére tekerve a kazettás magnó szalagja, így ő talán a személyiség felszabadítását jeleníti meg?! A kép aláírása pedig: „Ha már azt is meg akarják szabni, hogyan viselkedj, véd magad.”

...Ha már azt is! A nevelés ezer éveken át hitt és hirdett céljai, a jellem nemesítése mind ostoba ábránd volt, a hamis tudat jellegzetes maradványa, erőszakátétel a fiatal és kialakulatlan jellem, hogy járjon, vonszolja magát egész életén át a deklarált normatívák mucaisár-kátyúiban, mint a nyomtató ló, hát ez tényleg lelembózó perspektíva. Lucifer! Vezess új utakra!

Az új utak pedig rendre kígyóznak, csalják beljebb az erdőbe a célba vett fogyasztót! Jelen esetben a szinte gyermekkori, kialakulatlan fogyasztószemélyiségű emberként, dresszírozva őt a ma szinte kizárólagosságot élvező magatartásmodellre, az állandó oppozícióban levésre. Mindennel, mindenkor, mindenkivel szemben.

Két kérdés: – Működik-e a társadalom „önvédelmi reflexe”, avagy maga alatt vágja a fát amikor hadat üzen a nevelésnek? – Szabad-e a célba vett ifjú fogyasztó walkmanba és magnószalagba burkolódzva? A két kérdés természetesen triviálisan megválaszolható.

Mitől van az, hogy ma a társadalom jelentős része izgalomba jön, ha rombolásról, átalakításról, dehonesztálásról esik szó, míg fagyos elutasításban részesül az, aki esetleg normatív értékekről, vagy ennek elkötelezett magatartásról ejt szót?

A személyiségét teljes mértékben felszabadított ifjú számára a felszabadítás (jó) korlátja a másik ember magánautonómiája. Nos, ez az, ami ezeket az ifjakat egyre kevésbé érdekli. Mivel pedig pont a normatív nevelés hiánya miatt nem világos számukra, hogy amilyen mértékben belegázolnak a másik ember autonómiájába, legalább olyan mértékben számíthatnak ők is erre. Ez pedig korlátozza a szabadságukat is. Azt a szabadságot, amelyet ők hajlamosak a kötöttségek és fékek teljes hiányaként felfogni. Nem tudják azt sem, hogy

amint elérkezne végre a szabadságnak ez az általuk áhított állapota – ha akarjuk, nevesíthetjük anarchiként is –, megszűnne rögtön a szabadság érzete is, mert az csak a normatív rendszerhez való viszonyában létezhet, és csak mások szabadságával együtt, vagyis azt tiszteletben tartva. Bezárult tehát a kör, máris visszaértünk a normatív nevelés elengedhetetlenségéhez. Ennek hadat üzenve tehát a társadalom tényleg maga alatt vágja a fát.

Arról már talán beszélünk sem kell, hogy az említett cégnél vagy bármely, a potenciális fogyasztót célba vevő cégnél az indítékai, amely termékei által kínálja a bilincsektől való megszabadulást, az emberi teljesség kibontakozását, szükségszerűen nem lehetnek mások, mint kimódoltan cinikusak, vagy hazugok.

Mire orientálhat például egy másik reklámgyöngyszem, amely tárgya szerint látszólag egy új autótípus motorjáról nyújt képi megjelenítést, azonban a sarak mögött a fogyasztóval összekacsintva, valószínűleg mélyebb értelműnek gondolt szójátékkal élve arra biztat, hogy „tappos a lelkébe!” Nézzünk bármerre! Nem szabadulhatunk. Mindenhol körülvesz minket ez a szép, új világ.

Kutas Gyula

### A városismertető I.

A városismertető valóban egy igen izlése-sen összeállított, hasznos információkat tartalmazó kiadvány. Azt hiszem, fontos referenci anyag lehet a városunkba látogatók számára, de bizonyára azok is örömmel forgatják, akik itt élnek. Csupán azt sajnálom, hogy a német nyelvű fordításra nem fektettek elég nagy súlyt. Nem tudom, ezek után milyen véleményük lesz partnervárosainkban élő barátainknak az itt élő németek nyelvtudásáról. Sok iskolás vagy nyelvtanuló is készpénznek veszi a fordítást, és meg sem fordul a fejében, hogy rossz lehet. Pedig a „Burg” (die) és a „Hof” (der) névelőjét még az új helyesírás sem változtatta meg. Ez csak néhány példa a durva nyelvtani hibák közül. Ezenkívül még a kezdő nyelvtanulók is felfedezhetnek számos olyan helyesírási hibát („Bezitz, Befehl”), melyet a

manapság használatos helyesírás ellenőrző-program gondolkodás nélkül kijavít. – Az viszont nagyon szomorú, hogy emberek, akik ilyesmivel foglalkoznak, nem tudnak róla vagy legalábbis nem használják. – Találkozhatunk azonban új szavakkal is, melyek akár nyelvújításnak is nevezhetőek (Sportobjekt), de bizonyos szavak használatánál („aufrichtig, fließend”) kétségbe vonható a fordító és a lektor lexikai tudása is.

Azok, akik ezt a munkát elvállalták, valószínűleg nem voltak tisztában sem nyelvtudásukkal, sem pedig az ismertető fontosságával. De a megbízónak is eszébe juthatott volna, hogy inkább egy helyi személynek adja ki a fordítási munkát, hisz a városban számos intézményben megfelelő nyelvi tudással rendelkező pedagógus, ezenkívül három német anyanyelvű tanár is dolgozik.

Sax Ibolya

### A városismertető II.

Mint a polgármester úr a helyi újság hasábjain írja, igen ritka az igényes kivitellű és tartalmas városkalauz, illetve hirdetési újság. A most megjelent negyvenoldalas füzetet böngészve magam is azon a véleményen vagyok hogy ez a jól sikerült kiadvány, hűen tükrözi Pilisvörösvári képét. Én nem vagyok pilisvörösvári lakos, de vállalkozásom közel nyolc éve itt üzemel (Optika Fő út 87.), a Vörösvári Újságot mindig megveszem. Tapasztalatból tudom, hogy igen nehéz olyan hirdetési újságot találni, amelyben érdemes reklámot elhelyezni, és biztos lehetek abban, hogy az el is jut a fogyasztókhoz.

Fájdalom, hogy a készülő kiadványról nem is tudtam, senki meg sem keresett. Ugyan igen ritkán hirdetek, de azt hiszem, jó érzékem van hozzá, hogy megtaláljam a nekem megfelelő helyeket, újságokat. Épp ezért kérem, ha a jövőben hasonló kiadványon dolgoznak, szíveskedjenek engem is felkeresni!

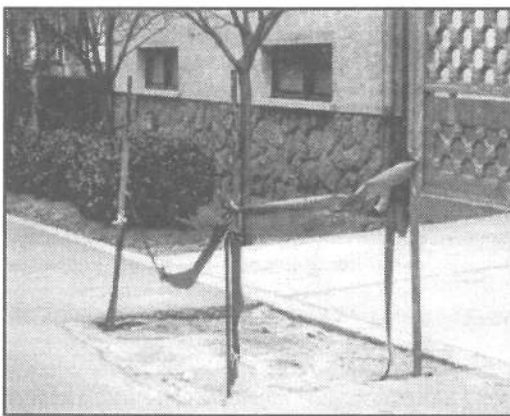
Révész Sándor

### Kutyagumi

A Zrinyi utcai játszótér homokozójában több alkalommal láttam 8-10 szerelemtől fűtött kutyát ugrálni. Gondolom, nem kell mondanom, ennek mi lesz a következménye a gyerekekre nézve, ha itt a jó idő. Javaslatom: mindkét végén be kellene keríteni a játszótér.

Marosvári Zoltánné

## Gödörvilág Vörösváron



Szó se róla, roppant igazságtalan, hogy számos vörösvári utcában már aszfaltozott út vagy, miközben másutt még a gödröket kerülgetik az Európába ácsingózó polgárok. A sors – vagy minek nevezzük – azonban esélyegyenlőségre tör. Az aszfaltozott utakba is előbb-utóbb rüt gödröket biggyeszt, mint például a Major utcába, ahol tavaly október óta nem tudott volt visszacsinalódni a burkolat. A lakók hiába keresték meg az összes szóba jöhető illetékest, azok csak tiltoliztak velük. A gödör meg a máj napig is ásítózik az aszfaltban. Az a dolga.

–fetter–

## A Cziffra György Zeneiskola rendezvényei

### Brummadza

2000. február 25-én a Cziffra György Zeneiskola koncerttermében a Brummadza Tuba Együttes ajándékozta meg a vörösváriakat egy szép, maradandó zenei élménnyel. A sok meglepetés egyike volt, amikor Szabó László tanár úr megismertette a közönséget egy Ausztráliából származó ősi, primitív, a természet és a ter-



meszek által megmunkált fafűvös hangszerral. A tanár úr dédelgetett kedvencét az ott élő bennszülöttek a „didzseridu” névvel illetik. Ha arra gondolunk, hogy a hangszerek nevei milyen jól utalnak az általuk keltett hangokra, (pl. dob, bőgő, nyenyere, cintányér, dudu, stb.) máris képet alkothatunk a didzseridival életre

kelthető muzsikáról. A didzseridu rokonítható az alpesi kürtökkel, de tekinthető afféle östü-bának is. Ez a nevezetes példány „H-hangolá-sú”, ami azt jelenti, hogy olyan hosszúra siker-edett vágni, amely hosszúsággal ezt a hang-képzést érik el.

Különleges élményt adott a hangszer meg-szólaltatása, melynek hangjára átmenetileg a bágyadtabb (a késői időpont miatt) ágyba vá-gyó gyermekek is felélénkültek. Megtudtuk, mert – láthattuk, hallhattuk – a tubások, a trombitásokkal szemben nem is igénylik a szü-netet. Csak addig pihentek, amíg a tapsok szöl-tak. A műsorszámok között tartalmas, szelle-mes konferálások hangzottak el.

A repertoár korban és stílusban rendkívül változatos és színes volt. Bemutatták Brum-madzáék, hogy J. S. Bachtól a jazzig mire ké-pes öt ilyen különleges hangszer és öt ilyen színvonalas zenész. Minden és mindenki a „helyén volt”, de a hangszerek és a csapat a jazz területén „élt” igazán.

Az ilyen és a már korábban is megízlelt ha-sonló zenei csemegék a white (= vajt) és a nem annyira fehér fülű közönség számára egyaránt tartalmas kulturális esemény. A törzsközönség rendszeres családi programként látogatja. Ki-sebb szomorúságra csak az adhat okot, hogy egy tizenkétezres lélekszámú város nem képes érdeklődőkkel megtölteni egy ekkorika kon-certermet. Akkor sem, ha világhírű művészek válnak ily módon elérhetővé! Mindenkit biztat-ok, hogy ha nem áll tőle távol a tartalmas szó-rakozás, legalább a kíváncsiság szintjén ajándékozta meg magát egy olyan szép estével, amit mi éltünk át a Zeneiskolában a Brum-madza tubaegyüttessel. Köszönet érte.

Csontos Barnabás

### Tavaszköszöntő koncert

Március 12-én vasárnap egy szép zenés délutánnak lehetett minden zene iránt ér-deklődő részese. A Cziffra György Zeneis-kola Ifjúsági Fúvószenekara meghívta a dunabogdányi Ifjúsági Fúvószenekart és vezetőjét, Ott Rezsőt, és csaknem kétórás koncerttel ragadtatták el a közönséget. A pilisvörösvári zenekar vezetője, Hoós Sán-dor bízik abban, hogy ezzel a tavaszkö-szöntő koncerttel sikerül hagyományt te-rementeni.

Az Ifjúsági Fúvószenekarnak március 15-én is volt egy fellépése. Ezúttal a Bem téri koszorúzási ünnepségen működtek közre.

S. I.

### Záróhangverseny

A bérletes hangversenysorozat utolsó előadása március 31-én, pénteken 18<sup>30</sup>-kor kezdődik a Cziffra György Zeneiskolában, a Budapest Saxophone Quartett ad koncer-tet. A kvartett sok helyen nagy sikerrel sze-repel külföldön, de majdnem minden év-ben ellátogatnak Vörösvárra. Akik látták már őket, elmondhatják: minden egyes al-kalommal fantasztikus zenei élményben volt részük. Az előadásra jegyek a helyszí-nen is válthatók

T. A.

## KÖZÉLETI ÉS KULTURÁLIS ESEMÉNYEK

### Millenniumi emlékülés

Történelmi emlékülésre hívta meg a megye nyugdíjasait a Nyugdíjasklubok és Idősek „Életet az éveknek” Országos Szövet-ségének Pest megyei szervezete a pilisvö-rösvári Közösségi Házba március 11-én. A műsoros rendezvényen megjelentek a szövetség megyei képviselői és Botzheim Ist-ván polgármester úr. Az irodalmi, zenei program, amelyet a Templom téri és a Vásár téri általános iskola tanulói valamint a Cziffra György Zeneiskola növendékei ad-tak elő, visszaidézte ezeréves történelmün-ket. A Lányi Ágoston Hagyományörző Táncegyüttes zárta a műsort. Az emlék-ülélen előadást tartott többek között Kri-zsán Sándor az Országos Klubszövetség el-nökhelyettese.

### Szavalóverseny

A Millenniumi Év kapcsán és a Költészet Napja alkalmából szavalóversenyt hirdet a Közösségi Ház az 5-6. és a 7-8. osztályos tanu-lók, illetve a gimnáziumi korosztály ré-szére. A szavalóversenyre bármelyik ma-gyar költő versével benevezhetnek a tanu-lók, de javasolják vörösvári vonatkozású költők, így Bartalis János és Pusztai Sándor műveit, mert ők költészetükkel hírnevet sze-

reztek településünknek. A versenyre márci-us 31-ig lehet jelentkezni (mindenki a saját iskolájában jelentkezzen). A szavalóver-senyt ez év április 7-én (pénteken) rendezik meg a Közösségi Házban.

### Jadviga párnája

Az Írók Millenniuma sorozatban Závada Pál és regénye, a Jadviga párnája, az utóbbi évek magyar irodalmi sikere szerepel az idei Tavasz Fesztivál március 25-i 17 óra-kor kezdődő programján. A pilisvörösvári Városi Könyvtár sikerlistáján is első volt ez a könyv az elmúlt időszakban, ezért talán érdeklődésre tarthat számot ez a beszélgetés Závada Pállal. A Kávéházi Estéket a Gerbaud cukrászdában rendezik meg, ez al-kalommal az író legújabb műveiből is hall-hatunk részleteket.

### Szép magyar beszédből jeles

A Német Nemzetiségi Általános Iskola adott otthont az idei tanévben is a Kazinczy-verseny kerületi fordulójának. A szervezés színvonala az iskolának az anyanyelvi neve-lés és az élőbeszéd-kultúra javítása iránti el-kötelezettségét mutatta.

A 3-4., 5-6. és a 7-8. osztályos korcsoportban negyven tanuló mérte össze képes-

ségét, felkészültségét. Az első két csoport-ban a legsikeresebbek oklevelet kaptak, itt a solymári Krizsán Levente (4. o.) és Ágh Csaba (5. o.) bizonyult a legjobbknak. A na-gyobbak versenyének tétje a továbbjutás volt a balatonboglári regionális fordulóra, ahová Ambrus Izabella, a Pátyi Ortutay Gyula Általános Iskola tanulója utazik majd áprilisban. Két vörösvári tanuló ért el szép eredményt: Markovics Zoltán (5. o.) negye-dik és Kurucz Andrea (4. o.) hatodik helye-zett lett a Templom Téri Ált. Iskolából. A verseny vörösvári támogatója, a Szamos Marcipán kis marcipán Kazinczy-könyvvvel lepte meg a helyezetteket.

### Karnagybúcsú

Január végén elfoglaltságára hivatkozva megvált a Német Nemzetiségi Fúvószene-kartól Búzás Bálint karnagy.

### Igazgatói pályázatok

Lapzártakor kaptuk a hírt, hogy a gimnázium igazgatói állására négy pályázat érke-zett. A pályázatok sorsáról a Képviselő-tes-tület dönt. A jelöltek a gimnázium tantes-tülete is meghallgatja, és véleményezi az intézmény vezetésére és szakmai munkájára vonatkozó elképzeléseiket.

T. A. és F. A.

# A Templom Téri Általános Iskola hírei

## A versenyző iskola kiemelkedőbb szaktárgyi eredményei

Hagyományainkhoz híven, mint eddig minden tanévben az 1999/2000-es iskolaévben is nagy lendülettel, teli energiával kezdtük szervezni a tanév szaktárgyi versenyeit. Szerveztük és neveztünk a felkészülést segítő levelező versenyekre, megszerveztük és lebonyolítottuk a tanév házi iskolai versenyeit. Már eddig sok-sok területi, körzeti, megyei, országos versenyeken szerepeltek a Templom Téri Általános Iskola tanulói.

Gyermekeink közel háromezren neveztek különböző levelező versenyekre. Ezen versenyeken számot adnak felkészültségükről, talpraesettségükről matematika, magyar, környezetismeret, biológia, számítástechnika, német, történelem tantárgyakból. Ebben a formában ismertetjük meg alsó tagozatos tanulóinkat a versenyési formával, lehetőségekkel – a kicsik felkészülésében még segítséget nyújtanak tanítóik, tanáraik, szülei is. Szakköröket vezető pedagógusok a feladatokat megoldásához útmutatást, szakirodalmat és tanácsot adnak.

Ebben a tanévben 90 házi szaktárgyi versenyt rendeztünk. Felöleltük az iskolai élet minden szakterületét, versenyt szerveztünk: versmondásból, helyesírásból, matematikából, németből, földrajzból, környezetismeretből, biológiából... Az első, második osztályosoknak három-három, a nagynak tizenkilenc-húsz versenyt rendeztünk. A versenyidőszak ünnepélyes lezárására került sor március 15-én, a legjobbak oklevéllel, jutalmkönyvvel való díjazására. Az ünnepély után az iskola igazgatója állófogadáson köszöntötte a Templom Téri Általános Iskola legjobb tanulóit, akik hangulatos beszélgetés keretén belül fogyasztották el a szendvicseket és az üdítőket. A megyei rendezésű millenniumi szaktárgyi versenyprogramban a Templom Téri Általános Iskola tanulói nagyszámú részt vettek: 5.-6.-7.-8. osztályban minden tanulóknak benevezett a történelem emlékversenyre. Sok tanulóknak megszerezte a továbbjutáshoz szükséges pontszámot: Csizmadia Lili, Somfai Nándor, Fritz Tibor, Szaló Judit, Wohl Szilvia, Geszler Nikolett, Nagy Attila, Bai Kinga, Breier Balázs, Herbszt Tamás, Karacs Gábor, Kozsda Imre, Hegyvári István.

A történelem megyei versenyhez hasonlóan tanulóink beneveztek a Hevesy György kémia-, Teleki Pál földrajz-, Simonyi Zsigmond helyesírás-, Kalmár László számítástechnika-, Varga Tamás matematikaversenyre. Teljesítményük alapján a megyei fordulóra jutott: Németh Kitty, Oláh Attila, Snepp Sándor, Kugler Károly, Futó Péter, Balázs László, Jámor Katalin, Hrivó Szilvia, Áprili Mariann, Wohl Szilvia.

Két tanulóknak a megyei versenyen nyújtott teljesítménye alapján már meghívást kapott a Varga Tamás országos matematikaversenyre: Németh Kitty (7. b) és Oláh Attila (7. c).

### A területi versenyeken elért eredményeink:

– Az Árpád Gimnáziumban Karádi Károly természetudományi versenyen Németh Dávid (8. z) első helyezést szerzett.

– Az Amfiteátrum matematikaversenyen iskolánk csapata a 45 indulóból a 23. helyezést szerezte meg.

– Szigetszentmiklóson a Batthyány Gimnázium és Szakközépiskola által rendezett Német nyelvi vers- és prózamondó versenyen Schuck Katalin (7. b) IV., Smida Zsófia (8. a) I. helyezést szerzett. Tanulóink elért eredményére különösen büszkék lehetünk, hiszen a legyőzöttek között budapesti, soproni, budaörsi gimnáziumok tanulói szerepeltek.

### Körzeti versenyeken elért eredmények:

– A Budakeszin rendezett matematika versenyen Oláh Attila (7. c) VI., Németh Dávid (8. z) II. helyezést szerzett. (A többi körzeti verseny rendezésére a későbbiekben kerül sor.)

### Megegyei versenyeken elért eredmények:

– A Kalmár László országos alkalmazói számítástechnika-verseny megyei fordulójába jutáshoz szükséges pontszámot a következő tanulók szerezték meg: Karacs Gábor (6. b), Rézhegyi

programozó versenyen Futó Péter (8. z) a megyei fordulóra jutott.

– Alsó tagozatos mesemondó versenyen Budaörsön Feldhoffer Dóra (4. a) V. helyezést szerzett.

– A Zrínyi Ilona matematikaversenyen kiválóan szerepelt Németh Dávid (8. z) /X./, Németh Kitty (7. b), /XVII./ Ők a ráckevei ünnepségen vették át megérdemelt oklevelüket. De büszkék vagyunk a 3. osztályos Czibalmos Csilla 37., Krizsán Réka (4. b) 51., Oláh Attila (7. c) 22., Wippenhauser Tamás (8. b) 24. helyezései is.

– A 7. és 8. osztályos matematikacsapatunk ezen a versenyen megyei X-X. helyezést szerzett.



A farsangi bál az idén is nagy sikert aratott

Máté (8. a), Bör Attila (7. c), Breier Balázs (6. b), Oláh Attila (7. c), Futó Péter (8. z), Sasvári Balázs (7. c), Csizmadia Lili (7. c), Somfai Nándor (7. c).

– A Vásár téren rendezett Kazinczy-versenyen: Markovics Zoltán (5. c) IV., Kurucz Andrea (4. a) VI. helyezést szerzett.

– A Gábor Dénes országos számítástechnika

### Országos versenyeken elért eredmények:

– Az Arany János magyar nyelvi helyesírás versenyen Mogyorós Edina (8. z) X., Szaló Judit (7. b) VII., Kiss Diana (6. b) II. helyezést szerzett.

Koós Ferenc  
igazgatóhelyettes

## Sporthírek – Sportheírek – Sportheírek

2000. február 1. – Budakeszi (megyei - területi versenynek megfelelő) NAP atlétika terembajnokság:

### Felső tagozatos fiúk

**I. helyezés** Kiss István (7. a), Kolumbán Dávid (7. a), Kun Tamás (7. a), Magyarics János (8. z), Virágh András (8. z.), Wieszt Károly (8. a), Strack Gábor (6. a)

### Felső tagozatos lányok

**II. helyezés** Kerkápolly Ildikó (8. b), Péntek Éva (8. a), Botzheim Zsuzsanna (8. z), Feldhoffer Bernadett (8. z), Nagy Veronika (6. a), Botzheim Szilvia (6. a), Kucsorka Anita (6. c), Haluk Alexandra (5. c)

### Alsó tagozatos fiúk

**II. helyezés** Varga Tamás (1. t), Deli Péter (2. c), Kovács Roland (2. c), Iflinger Norbert (2. c), Bándi Ádám (4. a), Mirk Ákos (4. b), Sarkadi Ádám (4. c), Marlok Balázs (4. c)

### Alsó tagozatos lányok

**II. helyezés** Kincses Nikolett (1.), Szomor Viktória (1. t), Blazsek Dóra (2. c), Magyar Boglárka (3. c), Magyar Nikolett (4. c), Kőrösi Annamária (4. c), Kovács Nikolett (4. c), Kovács Anita (5. c)

### Kézilabda

II. korcsoport – fiúk (vonzáskörzeti, megyei-területi verseny)

**I. helyezés – II. helyezés** Purcsi Zoltán (5. c),

Hasenfratz Csaba (5. c), Nagy Gergely (5. c), Pfeiffer Norbert (5. c), Müller Tamás (5. a), Deli Ferenc (6. c), Mirk Ákos (4. b), Fetter Zoltán (6. c), Kiss István (6. a)

### II. korcsoport – lányok (vonzásk. verseny):

**I. helyezés** – (megyei-területi): **I. helyezés** (a megyei döntőbe jutottak) Botzheim Szilvia (6. a), Schreck Valéria (6. a), Havasi Viktória (5. a), Doncsesz Renáta (5. c), Nyíró Viktória (5. c), Kovács Anita (5. c), Kaifer Szabina (5. c), Haluk Alexandra (5. c), Kovács Nikolett (4. c), Kucsorka Anita (6. c)

### III. korcsoport – fiúk (körzeti és vonz.k.)

**I. helyezés** Szabó Sándor (8. a), Nádor Gábor (8. a), Botzheim Balázs (8. a), Feldhoffer István (8. b), Magyarics János (8. z), Virágh András (8. z), Wieszt Károly (8. a), Deli Ferenc (6. c), Kiss István (7. a), Purcsi Zoltán (5. c), Nagy Gergely (5. c), Hasenfratz Csaba (5. c), Wippenhauser Tamás (8. b)

### III. korcsoport – lányok (körzeti és v.körzeti)

**I. helyezés** Fazekas Anita (8. b), Fazekas Andrea (8. b), Kerkápolly Ildikó (8. b), Nagy Fanni (8. a), Péntek Éva (8. a), Smida Zsófia (8. a), Sánta Katalin (8. b), Kovács Anita (5. c), Kaifer Szabina (5. c), Botzheim Zsuzsanna (8. z), Doncsesz Renáta (5. c), Havasi Viktória (5. a), Bereczki Andrea (7. a), Morner Zsuzsanna (7. a), Haluk Alexandra (5. c)

Breier Szénási Erzsébet  
a testnevelési tagozat vezetője

# Sitten und Bräuche in der Fastenzeit

Von Aschermittwoch bis Ostern dauert die strengste Fastenzeit des Jahres. Man durfte keine Bälle und Tanzunterhaltungen organisieren und ausserdem war es nicht egal, welche Speisen man gegessen hat.

Am Aschermittwoch gingen die Gläubigen in die Kirche zum Aschern, wie dies auch heute noch Brauch ist. Es wurde folgendes gesagt:

*Nun ist vorbei das Narrenspiel  
Der Aschermittwoch setzt das Ziel,  
Und reißt vom blossen Angesicht  
Der Masken öden Plunder  
Mit fester Hand herunter,  
Das alles ist vorbei!*

*Vorbei, was diese Zeit dir bot,  
Am Ende steht der bleiche Tod,  
Und hinter ihm des Herrn Gericht!  
Du magst um Gnade lallen,  
Wenn alle Masken fallen,  
Und Er das Urteil spricht!*

Am Schwarzen Sonntag wurden in der Kirche alle Darstellungen des gekreuzigten Jesu mit einem lila Tuch verhängt, um damit den Gläubigen den Beginn der Passionszeit deutlich zu machen.

Das Ende der Fastenzeit bildet die Karwoche, die mit dem Palmsonntag beginnt. Dieser Tag trägt seinen Namen nach der Palmweihe der katholischen Kirche. Man erinnert sich an den viel bejubelten Einzug Christi in Jerusalem. Statt Palmen verwen-

det man aber Weidenzweige mit Kätzchen.

Nach dem Volksglauben besitzen die geweihten Palmen Heil- und Abwehrkraft. Sie wurden früher im Haus und auf dem Hof aufbewahrt, damit sie Mensch und Tier vor Krankheiten und das Haus vor Gewitterschäden schützen; sie galten auch als Schutzmittel gegen Hexen. Mancherorts aßen nach der Palmweihe alle Familienmitglieder je drei Kätzchen der geweihten Palme, damit sie während des Jahres keine Halsschmerzen bekommen. Jenes Kind, das am Ostermontag den Kätzchenstrauß ins Haus gebracht hat, bekam eine reiche Belohnung.

An diesen Tag knüpft auch ein Wetterregel an: Wind vor Sonnenaufgang bedeutet für die Bienenväter ein schlechtes Jahr, denn es wird wenig Honig geben.

Am Gründonnerstag isst man gern etwas Grünes, wie Grünkohl, Feldsalat, Spinat oder grüne Zwiebel, obwohl er seinen Namen nicht von den grünen Speisen bekommen hat. In katholischen Dörfern verstummen am Gründonnerstag die Kirchenglocken. Man sagt scherzhaft: „sie fliegen nach Rom“. Das Glockengeläute wurde früher bis Karsamstag vormittag durch Ratschen ersetzt. Etwa 4-5 Schuljungen gingen, wenn es Zeit zum Läuten war, mit Ratschen durch die Strassen des Dorfes. Sie riefen folgendes Sprüchlein: „Mie ratschn, mie ratschn zwölf Uhr, mie ratschn, mie ratschn um a Stikl Kulatschn!“ (Wir ratschen, wir ratschen zwölf Uhr, wir ratschen, wir ratschen für ein Stück Kuchen!)

Von den Gartenarbeiten sind zwei an diesem Tag zu verrichten: damit der Garten schön wird, sind die Blumensamen an diesem Tage zu setzen, desgleichen die Gurken, damit sie grün bleiben.

Karfreitag ist fast nur ein Verbotstag. An diesem Tag durfte auf den Feldern nicht gearbeitet werden.

Am Karfreitag kleidete sich das ganze Dorf in Trauer und zog mit einer Prozession auf den Kálvária-Hügel. Selbst die Köpfe der Kinder wurden mit schwarzen Tüchern bedeckt. Der Zug wurde von den Männern angeführt, ihnen folgte der Pfarrer, dann die Mädchen und die Frauen zum Schluss.

Am Karsamstag fand nach der Vormittagsmesse die Feuerweihe statt. Auf dem Kirchplatz verbrannte man in der Öffentlichkeit geweihte Palmkätzchen vom vorigen Jahr und mit der Glut dieser zündete man die Osterkerzen an. Von der Asche nahm man auch etwas mit nach Hause und vergrub es in drei Ecken des Gartens als Abwehr gegen die Naturkatastrophen. Am Nachmittag läuten dann wieder alle Glocken, und das heisst, dass die Glocken „zurückgeflogen“ sind. Während des Läutens schüttelte man früher in einigen Ortschaften die Obstbäume, damit es keine Marienkäfer, wohl aber viel Obst gebe. Ein anderer Aberglaube besagte, dass sich die Mädchen mit Sommersprossen beim Glockenläuten schnell waschen sollten, damit sie ihre Sommersprossen los werden.

Am Abend des Karsamstags fand die Auferstehungsprozession statt, an der jeder in seinen schönsten Kleidern teilnahm. Wenn man nun nach Hause kam, durfte man schon vom Schinken essen.

Ibolya Sax

## HÍREK HETEDHÉT ORSZÁGBÓL

### Lányiék Gröbenzellben

A Lányi Ágoston Hagymányörző Táncegyüttes Gröbenzellben járt

Az együttes ezúttal a gröbenzelli Deutsch-Ungarischer Verein meghívásának tett eleget, és részt vett egy farsangi bálon. A bált a gröbenzelliék egy régi hagyomány szerint rendezték meg, ezért az urak és a hölgyek régi stílusú ruhákat viseltek, és a farsangi szokásoknak megfelelően maszkjuk is volt, ill. különféle képpen voltak kifestve. A bált táncmester irányította, a muzsikáról egy szalonzenekar gondoskodott. Ezen a bálon lépett fel a vörösvári tánc csoport – a siker ezúttal sem maradt el.

A hétvégi látogatásba belefért még egy München melletti településen található tájház megtekintése is. A tájházban magyarországi német települések tipikus népviseletei is ki voltak állítva. A hétvégét a táncegyüttes tagjai egy kellemes estével zárták a müncheni Hofbräuhausban.

### A barátság útjelzői

Biztosan meglepődne az, aki Németországban egy Pilisvörösvár irányába mutató táblát látna. A heldenfingeni útjelző tábla pedig valóban megmutatja, hogy merre és

milyen messze található Pilisvörösvár (862 km), Cebazat (834 km) és Gerstetten (5 km). Heldenfingen szinte pontosan egyforma távolságra van Gerstetten franciaországi és magyarországi partnertelepülésétől.



Az útjelző táblának igen érdekes története van. Amikor egy ócskavas-kereskedő el akarta vinni a muzeális darabnak nevezhető táblát, Gerhard Thummnak – aki sokat áradozott azért, hogy Pilisvörösvár és Gerstetten között létrejöjjön a partnerkapcsolat –, sikerült őt rábeszélnie arra, hogy adja in-

kább neki. Ezután az útjelző évekig egy műhelyben hevert, mire Gerhard Thumm újból a kezébe vette. Megtisztította a rozsdától, és az oszlopot Baden-Württemberg színeinek megfelelően sárga-feketére festette. Erre a régi oszlopra rögzítette a saját készítésű útjelző táblákat, amelyek most Heldenfingen elején mutatják a megfelelő irányt.

### Egy hétvége Olaszországban

Néhány tanuló a pilisvörösvári nemzetiségi gimnáziumból február utolsó hétvégéjét Olaszországban töltötte. Az utazás fő célja a velencei karneval megtekintése volt, de a csapat látta Ravennát, Cesenaticot és San Marinot is. San Marino a világ egyik legkisebb köztársasága, melyet a hagyomány szerint egy Marino nevű kőfaragó alapított. 885-ből származó oklevél igazolja függetlenségét, melyet azóta is sikerült megőriznie.

„Velencében, a világ legkülönlegesebb és egyik legszebb városában 12 órán keresztül bolyongtunk a karneval színes forgatagában. A varázslatos jelmezek mögé bújt helybélielök örömmel pózoltak fényképezőgépeink előtt. A turisták különböző maszkokat, furcsa sapkákat és bolondos parókákat vásároltak, s ebben rőták a város szűk utcáskáit” – emlékszik vissza Várszegi Andrea az élményekben gazdag kirándulásra.

Sax Ibolya

# Die letzten Faschingstage

Am letzten Samstag vor der Fastenzeit fand der grosse Faschingsball in der Organisation des Heimatvereins statt. Auch in diesem Jahr nahmen daran viele Unterhaltungslustige teil. Für die gute Musik sorgte die Kapelle Bravi Buam.

Es ist schon zur Tradition geworden, dass sich viele in närrische Kleider verkleiden. Diesmal haben die ersten Preise der Clown, die Aphrodite und der Sensenmann erhalten.

Ein wichtiger Bestandteil des Faschingsbrauchtums ist das Faschingsbegraben, das ursprünglich nichts anderes als das Eingraben, Verbrennen oder Ersäufen des Winters bedeutete. Es fand meistens kurz vor Mitternacht des letzten Faschingstages statt, nachdem die vorangegangene Tanzunterhaltung beendet worden war.

Am Faschingdienstag organisierte auch in diesem Jahr der Heimatverein das Faschingsbegraben. Von 19 Uhr bis kurz vor Mitternacht sorgten die „Lustigen Spatzen“ dafür, dass alle, die sich noch vor der langen Fastenzeit einmal richtig austoben wollten, sich gut amüsieren konnten. Kurz vor Mitternacht konnten dann die Anwesenden eine symbolische Beerdigung miterleben. Den Fasching verkörperte nämlich ein junger Herr, der in einem Trog in den Tanzraum gebracht wurde. Ihn begleiteten seine „Verwandten“ und der „Pfarrer“. Zum letzten Mal gab man ihm noch ein bißchen Wein zum Trinken und er wurde auch „rasiert“. Zuletzt bespritzte ihn und die anderen Neugierigen seine „Frau“ mit Wasser. Der „Pfarrer“ richtete folgende Worte an ihn:

*O, tu liebe Jausef, o tu liebe Jausef!  
Tu pist a ned van tain kstornb, vest a striknet pist.  
Ve tu host oli Tog in de Früe a Staml Snops ksaufe,  
Cmidog host an Meter Wurst kfraisn,  
Taneim an Rien Spaik und tre lite Raudve ksaufe,  
Und af Noht host a kaunz Svatl kfraisn.  
Te voad sau kla wie in Daink Jausi se krausi Trumü.  
Tanoh host zwa lite Wesnwe trauf ksaufe,  
Und nod host ti niedekleigt  
und host ten Web an ksaufenen Pua kmoht.  
Am andren Tog host wiede ksaufe und kfraisn*

*Und host ti Nochpö nani a ksiehl Mal kmoht.  
Jaitz staimo to und naime vo tier Apsid  
Tö Teifü sui khume und sui ti mitnaimo.  
Web khum und spric au, tas leitzi moj tein Mau.*

*Ó, te kedves József, ó te kedves József!  
Te sem azért haltál meg, mert kiszáradtál.  
Te a reggelt minden nap egy stampedli pálinkával kezded,  
Délben egy méter kolbászt zabáltál, mellé egy oldal  
szalonnát, aztán ittál rá három liter vörösbort,  
majd befaltál még egy egész disznósajtot,  
ami olyan kicsi volt, mint a Denk Józsi nagydobja.*



*Azután megint ittál két liter fehérbort és lefeküdtél,  
S csináltál a feleségednek egy részeges fiúgyereket.  
Másnap megint zabáltál és szlapáltál,  
És a szomszéd Náninak csináltál egy kancsal kislányt.  
Most itt állunk, és búcsúzunk tőled.  
Bár jönné az ördög, és vinne magával.  
Asszony, gyere és locsold meg utoljára szeretett férjedet!*

Damit waren die Faschingslustbarkeiten zu Ende und die 40 tägige Fastenzeit nahm ihren Anfang.

Ibolya Sax

## Vörösvári gimnazisták Meránban

A Trentino-Déltiroli Autonóm Régió és a Magyarországi Németek Országos Önkormányzata közötti együttműködés keretében lehetőség nyílt arra, hogy négy magyar diák a tanév végén öt héten át a Merani Pedagógiai Gimnáziumban tanuljon. Magyarországi német nemzetiségi gimnáziumok tizedik évfolyamos – a pedagógus pályára készülő – diákjai pályázhatták meg az ösztöndíjat.

A pályázatra a vörösvári gimnáziumból ketten jelentkeztek: Steiner Henrietta 10. b és Várszegi Andrea 10. d osztályos tanuló. Mindketten elnyerték az ösztöndíjat. A déltiroli öt hét tapasztalatairól a későbbiekben beszámolunk.

Kalmár Ildikó  
igazgatóhelyettes

### Apróhirdetés

Családjának múltját, nemességét, címérét felkutatjuk, dokumentáljuk, családfáját igényesen megrajzoljuk.  
Tel.: 06-30-232-2759

## Könyvismertető

**A Pilis és a Visegrádi-hegység. Turistaatlasz és útikönyv**

A Cartographia Kiadó gondozásában megjelent új atlasz és útikönyv ismerteti a terület földrajzi elhelyezkedését, földtani felépítését, vízrajzát, éghajlatát, bemutatja növény- és állatvilágát. A kötetben a fényképes településismertetőkön kívül 9 település utcaneves térképét is tartalmazza.

A kiadvány a túrázáshoz is segítséget nyújt: kerékpárosok és gyalogos turisták egyaránt haszonnal forgathatják.

\*\*\*

**Budapest és környéke. Atlasz**

Ugyancsak a Cartographia Kiadó jelentette meg az új Budapest atlaszt, amely 90 agglomerációs településre is kiterjed.

### ELSZÁMOLÁS AZ 1 SZÁZALÉKKAL

A pilisvörösvári Német Nemzetiségi Általános Iskola Közösen Gyermekünkért Alapítványa és az iskola tantestülete köszöni az adófizetők támogatását. Az alapítvány számlájára 1999-ben befizetett 399 588 Ft-ból oktatási eszközöket fogtak vásárolni.

## Utazzunk Wehrheimbe!

Wehrheim önkormányzata, intézményei és civil szervezetei május 21 és 28 között megrendezik a Wehrheimi hetet. Helmuth Michel, partnertelepülésünk polgármestere delegációt vár az alkalomra Pilisvörösvárról, sőt, örömmel fogadná, ha egy-egy egyesületünk aktív formában is bekapcsolódna az eseményekbe

**A rendezvénysorozat programja:**

21. A Wehrheimi hét megnyitása  
Egyházi kiállítás megnyitása
22. Wehrheim 2000. – előadások, viták a Polgárok Házában.
23. Mezőgazdasági nap
24. Családi rally (a játszótéren és Wehrheim érdekes pontjain)  
Este: koncert a katolikus templomban
25. A helyi múzeum kiállításának megnyitása.  
Este: színi előadás
26. Városkapu-ünnepség, iparosok termékbemutatója
27. Kézilabdatorna, vásár, előadások a Városháza téren
28. Zárónap

Kérjük önöket, hogy jelentkezésüket március 31-ig adják le Sax László külkapcsolati referensnek vagy Haász Évának, a Közösségi Ház vezetőjének.

Az utazáson való részvétel feltétele a viszontfogadás, illetve az utazási költség 2/3-ának megtérítése.

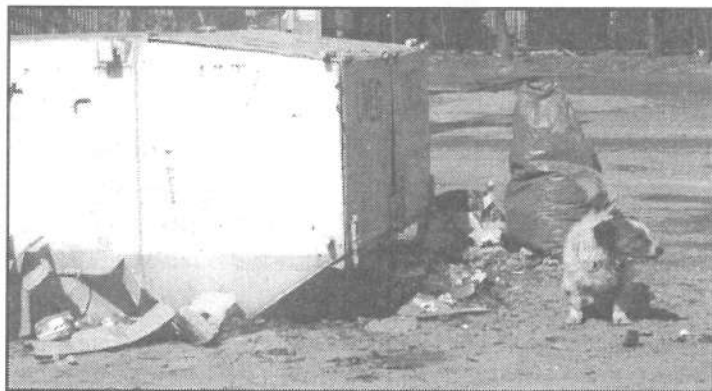
# A szennyező fizet

## A papucstól a csirkecsontig – üvegyűjtő konténerek Vörösváron

A heves parlamenti viták ellenére a hulladékgazdálkodási törvény elfogadása már igen rövid határidőn belül várható. A törvény a hulladék káros környezeti hatása miatt az egész világon sürgető gazdasági és környezetvédelmi tényezővé válik.

Új nézetet kell kialakítani magunkban, miszerint a hulladék nem szemét, melyet égetőben kell megsemmisíteni, vagy tárolókban raktározni, hanem szelektíven kezelendő és újrahasznosítandó. A hulladékban, amit a kukába kidobunk, újra hasznosítható, értékes anyagok lehetnek.

*Csendélet a Vásár téren: a konténer környékét a guberálók és a kóbor kutyák is kedvelik*



Az új törvény egész országra kiterjedő szelektív visszagyűjtést is szorgalmazza. Persze ehhez a jóakaraton túl sok milliárd forintba is szükség lenne. Magyarországon egyedül a szegedi minta működik, ahol szerencsére a lakosság részéről fogadókészség is van.

A szelektív gyűjtésre pályázhatnak az önkormányzatok. Olyan hulladékgazdálkodási értékrend van kialakulóban, mely a hulladékszegény technológiákon, a környezetbarát termékek gyártásán és a belőlük származó végtermékek ártalmatlanításán alapul. Sajnos ez idáig sem ártalmatlanító, sem hasznosító infrastrukturális hálózat még

nem létezik hazánkban, ezért az egész társadalom számára nagy kihívás a már meglévő szennyezések felszámolása. A veszélyes anyagok ártalmatlanítása, az újrahasznosítható hulladékok a környezetbe való visszaforgatása nagy odafigyelést, erőfeszítést és szakértelmet kíván az oktatásban, a szolgáltatási szférában, a közigazgatásban dolgozók részéről. A már korábban elfogadott elv: „a szennyező fizet” az elkövetkező időkben is aktuális és elfogadott, mindenki számára igazságos elv. A gyártók kötelesek finanszírozni a csomagolóanyagok vissza-

gyűjtését, ők a felelősök a visszaforgatásért. A törvény szerint sokkal több terméket érintene a termékdíjas rendszer (gumiabroncs, hűtő, kenőolajok, csomagolóanyagok, elektronikai hulladék, stb...). Mivel a gyártó a tulajdonos, az ő kötelessége a visszavásárlás. Jelenleg a lakosságra hárítják a szemétszállítás költségeit, pedig a kukák tartalmának 30%-a újrahasznosítható lenne. A törvény az átfogó szabályozást támogatja a jogi és végrehajtási szabályok figyelembevételével. Pilisvörösváron 4-5 éve kezdődött el a műanyag és a papír visszagyűjtése. Az eddig elért eredmények azoknak a pedagógusoknak, környezetvédőknek, óvónőknek és szü-

lőknek köszönhetőek, akik ebben a megfeszített munkában részt vettek. A műanyag korábbi feldolgozója a Holofon Kft. volt, jelenleg a Rumpold cég gyűjti be a lerakóhelyekről.

A papírt a szentendrei papírgyár szállítja el. Szintén a Rumpold Kft. dolgoz az üvegek begyűjtése. A kihelyezett újfajta konténernek már sokkal esztétikusabbak, jól zárhatóak. Körülbelül három hét alatt telnek meg a nem visszaváltható üvegekkel. Ezek a konténer a Vásár téren, a piacon és a Kisfaludy utcai üzletsor mellett található. Jó lenne, ha a lakosság az üvegeket a nyílásokon dobálna be a tárolóba, és nem a konténer köré szórná szét. Sokan megunt és feleslegessé vált holmijaikat is itt rakják le. Megdöbentő a látvány: a fél papucstól a takaróig, a szalmakalaptól a csirkecsontig minden megtalálható itt. Közben a kutyák marcangolják a retikulókat és a pelenkákat.

Eközben tart a huzavona, vajon kinek a dolga rendben tartani ezeket a területeket. A környezetvédők egyértelmű véleménye: a város lenne köteles a közterületeket rendszeresen takarítani.

Az emberek hangulatát, közérzetét, városunk vezetésének megítélését nagymértékben befolyásolja a tiszta településkép. Egyelőre kevesen bízunk a változásban, a legtöbb az eredményekre kíváncsiak. Most mégis van egy új remény, ugyanis a Rumpold Kft. pilisvörösvári képviselője, Kovács László vállalta, hogy péntekenként rendet tesznek a konténer körül. Előre is köszönjük.

*Dr. Gábeli Zoltánné*

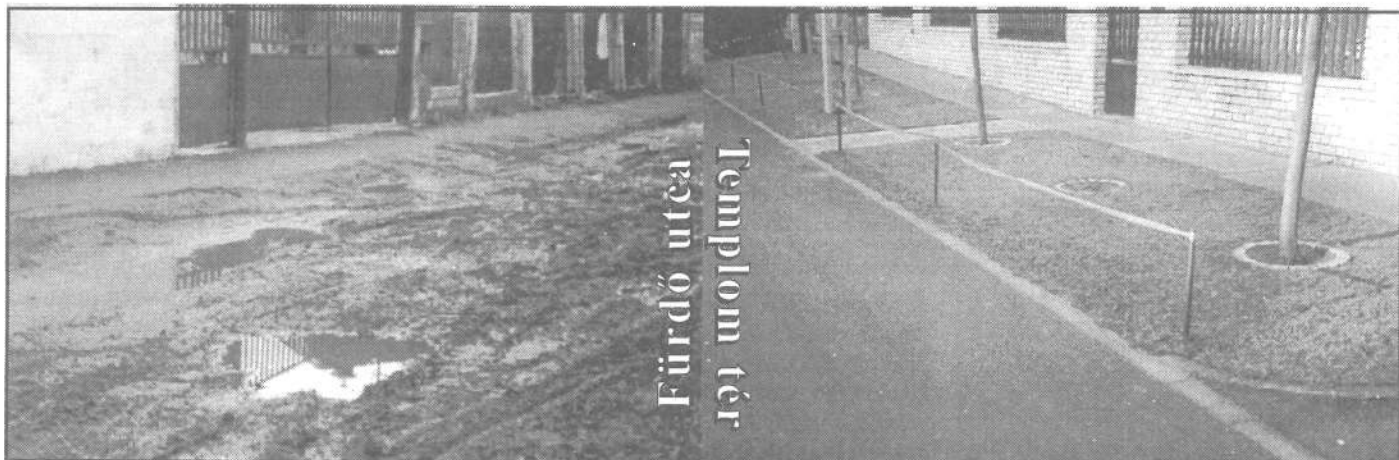
## Védjük együtt Földünket!

*Földünk nagyon beteg! Globális ökológiai katasztrófa vár az emberiségre. Védjük együtt Földünket és a bioszférát. Állítsuk meg a hulladéklerakókat és az illegális faki-termelőket. S vessünk néhány pillantást a csobánkai hegyekre – amíg lehet.*

*Halmi János  
környezet- és természetvédő*

## Színe és visszája: fényképezőgéppel Vörösváron

Az alábbi felvételek egyazon napon készültek. Csak abban nem vagyunk biztosak, hogy egyazon városban.



„Minden évért egy perc!”

## Sportgála 2000

Pénteken délelőtt 10 órától másnap este 19 óra 20 percig,  
2000 percen át sportoltak a résztvevők

„Gratulálunk az ötlethez, köszönjük hogy eljöhettünk veletek sportolni! Tartsatok ki a hátralévő 1712 percben!” – ürömi általános iskola.

„Gratulálunk az ötlethez és a szervezéshez, köszönjük a sportolási lehetőséget!” – Vásártéri általános iskola.

„Köszönet, hogy itt lehettünk. Jövőre is jövünk!!!/ – a Gilette és a Vihar csapata.

Ilyen és ezekhez hasonló bejegyzéseket írtak a Templom Téri Általános Iskola vendégkönyvébe azok, akik részt vettek a város életében első alkalommal megrendezett Sportgálán. Soha rosszabb kezdést! A siker láttán az iskolában már azt tervezgetik, hogy jövőre a 2001 perces sportgálát is megcsinálják. Idén ezt még az ezredforduló kapcsán találták ki és rendezték meg, jövőre azonban nyugodtan folytatható már a saját jogán is, mert a jelek szerint az ötlet telitalálást volt.

Breierné, Kalmár Éva igazgató: Nagyon boldogok vagyunk, hogy a kezdeményezésünk ennyi embert megmozgatott. Diákok, szülők, vendégek, tanárok több százan, sőt több mint ezren sportoltak ezen a két napon. Február 25-26-án rendeztük meg a 2000 perces sportgálánkat, amely a millenniumi év iskolai ünnepe sorozatának megnyitó eseménye volt. Az volt a célunk, hogy az eseménysorozatot iskolánk falain kívülre is kiterjesszük, a sportgálával erősítsük az iskolák, munkahelyek, szülők közötti kapcsolatokat. Azért választottuk a sportot, mert úgy gondoltuk, szellemiségénél fogva a sport a legalkalmasabb arra, hogy összefogja az embereket. És szerencsére nem kellett csalódnunk. Itt nem a győzelem, hanem a részvétel, a közös játék volt a legfontosabb. Ezért nem is osztottunk díjakat, a résztvevők mindannyian emléklapot kaptak.

– Kik vettek részt ezen a gálán?

– Az alsó és felső tagozatos tanulóink, szülők, baráti társaságok, munkahelyek, meghívott vendégiskolák csapatai. Szerencsére hosszú a lista, így azt hiszem, sikerült elérnünk a

célunkat. Február 25-én pénteken délelőtt 10 órától másnap este 19 óra 20 percig, 2000 percen át sportoltak a résztvevők. Mindenkinek, akik eljöttek és akik segítettek szeretném megköszönni a lelkesedésüket, a részvételüket.

– Milyen sportágakban vetélkedtek a résztvevők?



– Breierné, Szénási Erzsébet testnevelő tanár: Nagyon pontos forgatókönyvet készítettünk, amit percre pontosan be is tartottunk. Délelőtt 10 órától délután 14 óráig az alsó tagozatos gyerekek versenyeit rendeztük meg. Mivel ők szerencsére nagyon sokan voltak, olyan labdás testnevelési játékokat (szabadulás a labdától, partizánjáték) szerveztünk, amelyek nagy élményt adtak és nagyszerűen megmozgatták őket. Ezután este 20 óráig a vendégiskolák csapatai mérkőztek, majd reggel 07 óráig a felnőttek fociztak a pályán. 7-től 12 óráig a felső tagozatos gyerekek fociztak, kosárlabdáztak. 16 óráig a munkahelyi csapatok rúgták a

labdát, a legvégén pedig a tanár-diák, diák-szülő, szülő-tanár fociangadókra került sor.

– Breierné, Kalmár Éva igazgató: A 397 alsó tagozatos tanulónk közül csak az nem jött el, aki beteg volt, és 240 felső tagozatosunk is pályára lépett. A vendégiskolák is 9-10 fős csapatokkal érkeztek, és akkor még nem szoltunk a munkahelyi, szülői, baráti csapatokról. Óriási hangulat volt, hiszen sok csapat komoly szurkológárdával érkezett. A felnőtt csapatok 2000 Ft-os nevezési díjat fizettek, ebből büfét üzemeltettünk, a bevételt tehát az esemény megrendezésére fordítottuk. A gála megkoronázása pedig az volt, amikor a 2000 perc végén mindenki hatalmas tapsban, hurrá kiáltásokban tört ki, ezzel köszöntve az eseményt, és a millenniumot.

Azt hiszem jövőre is ki kell találnunk valami hasonlót, mert már most is volt olyan diákunk, aki élelemmel, ruhával ellátva úgy érkezett, hogy ő bizony az egész 2000 perces gálát itt tölti. Persze nem engedjük, de ez is azt mutatja, hogy ilyen eseményekre komoly igény van a városban. A gálát sérülésmentesen, és biztonságban rendezhettük meg, a mentőszolgálat segítségével feltöltöttük az elsősegélydobozainkat (szerencsére nem kellett használni ezeket), a rendőrség és a polgárőrség pedig a résztvevők vagyontárgyainak, autójának biztonságára vigyázott. Köszönet érte.

Várhegyi Ferenc

### A SPORTGÁLA 2000 FELNŐTT RÉSZTVEVŐI:

- Gilette,
- Delta Elektronik,
- Harnish Viktor és csapata,
- Bartus féle baráti kör,
- Bereczki-féle baráti kör,
- Szamos Marcipán Kft. (Két csapat tal, 40 fővel!),
- Vörösvár GMK (Breier Gábor és csapata),
- Herbst Kft.,
- Vámhivatal Pilisvörösvár,
- River Pléd Pilisvörösvár,
- Mentőállomás,
- ÖMV csapata,
- Peforg,
- Liegl Kft.,
- a Templom Téri Általános Iskola szülői csapata.

### RÉSZTVEVŐ ISKOLÁK:

A pilisszentiváni, piliscesabai, ürömi, Vásártéri, Templom téri általános iskola, a pilisvörösvári gimnázium (7-8. évfolyamos tanulók)

## Házi segítségnyújtás

A Napos Oldal Szociális Központ szeretne minél szélesebb körben segítséget nyújtani a város lakóinak házi segítségnyújtás formájában.

A házi segítségnyújtás olyan gondozási forma, amely segítséget nyújt ahhoz, hogy az ellátást igénybe vevő fizikai, mentális és szociális szükségletét saját környezetében – otthonában – életkorának és egészségi állapotának megfelelően biztosítsa.

Gondozónőink hétfőtől péntekig segítséget tudnak nyújtani a következőkben:

- meleg étel biztosítása,
- bevásárlás, ágyazás, takarítás, mosás, fűtés,
- testi, személyi higiénia biztosítása (fürdetés),

- orvoshoz kísérés, gyógyszerkiváltás és -adagolás,
- hivatalos ügyek intézése.

A gondozási idő egyéni szükségleteknek megfelelően 30 perctől 4 óras időtartamú is lehet, igénybe vehető naponta, kétnaponta, heti egy alkalommal stb. Munkánk során kapcsolatot tartunk a házi orvosi szolgálattal is.

Tapasztalataink szerint eddigi segítségnyújtásunk minden igénylő melegezésére történt.

Ha szeretné házi segítségnyújtásunkat igénybe venni, kérjük, keressen minket.

Címünk: Napos Oldal Szociális Központ, 2085 Pilisvörösvár, Rákóczi u. 5. Tel.: 26-330-310.

Kovácsné Selymes Erzsébet  
mb. intézményvezető

## Épül a szép új, beteg világ?

# A szülők kocognak, a gyerekek csücsülnek

## A vörösvári gyerekek fele tartáshibás

„Miközben Németországban a szülők szorgalmasan kocognak, az iskolások alig napi 1 órát mozognak. Klaus Bös karlsruhei testnevelő tanár megállapította, hogy a gyerekek naponta 9 órát alszanak, 9 órát ücsörögnek az iskolában illetve otthon a számítógép és a tévé előtt. További 5 órát ácsorognak, így mindössze 15-30 percet töltenek intenzív mozgással, sportolással. Bös szerint a mozgáshiány miatt időzített társadalmi bomba ketyeg, a mai gyerekek beteg felnőttek lesznek. A 12 éves gyerekeken elvégzett vizsgálatok kimutatták, hogy 40%-uknak keringési problémái vannak, minden harmadiknak rossz a testtartása, minden második gyenge izomzatú és minden ötödik túlsúlyos.”

Ez áll az MTI január 31-én kiadott hírében. Melyet azért választottunk cikkünk bevezetőjéül, mert majdnem minden szava igaz ránk nézve is. Azért csak majdnem, mert nálunk

sportcsarnokok, több a szabadidő, mégis lám milyen gondjaik vannak. Nekünk meg még nincs csatornánk, nincsenek útjaink, a feladat tengernyi, a pénz meg cseppnyi. Igaz. De ettől még az egészségügyi adataink katasztrofálisak. De ha legalább felismerjük, hogy mit kéne tennünk, megelőzhetjük a németeket. Uszodát fölépíteni ugyanis jóval könnyebb, mint a gondolkodásmódot, az életvitelt megváltoztatni. Ez a cikk a szakemberek segítségével most az utóbbira tesz kísérletet. Ha sikerül, akkor talán az előbbi már magától is megy.

### Tartásjavító torna

Dr. Bába Anna, ifjúsági orvos: Az évek alatt összegyűlt adatok szerint Vörösváron és környékén a tanulók között az országos átlagot messze meghaladóan magas a gerincbetegség aránya. Éppen ezért a Magyar Gerincgyógyá-

tos, hogy a szülők és a gyerekek is megértsék, hogy az egészséghez nélkülözhetetlen a rendszeres testmozgás, a helyes táplálkozás és még hosszasan sorolhatnánk az egyébként mindenki által ismert elveket.

Breiermé, Kalmár Éva a Templom Téri Általános Iskola igazgatója:

– Úgy látom, hogy a Gerincgyógyászati Központ által kezdeményezett program nem tudott igazán belendülni, mert például a mai napig nem kaptunk meg minden akkor ígért szakanyagot. Érthetetlen és sajnálatos az is, hogy nálunk nem dolgozik gyógytornász, mert az iskola előző vezetése felmondta az együttműködést az egyébként akkor még a Szakorvosi Rendelőintézet alkalmazásában álló szakemberrel. Amióta igazgató vagyok, szeretném elérni, hogy ez megváltozzon, de aki járatos a közéletben, az tudja, hogy milyen iszonyatosan nehéz ma státuszhoz jutni.

Ettől függetlenül, mivel egyébként is vannak testnevelés-orientáltos osztályaink, a tanárok a lehetőségeikhez mérten alkalmazzák a Gerincgyógyászati Központ anyagait is. Azok a diákok, akik ilyen osztályba járnak, heti + 2 testnevelésórán vesznek részt, és a felméréseink alapján nálunk jóval kisebb a gerincbántalmakkal küzdők aránya. Ezenkívül tanítási időn kívül naponta tartunk sportfoglalkozásokat, és egy héten háromszor két iskolabusznyi gyereket viszünk úszni a Bp.-i Honvéd uszodájába.

Fogarasy Attiláné, a Német Nemzetiségi Általános Iskola igazgatója: – Nagyon sokat jelent, hogy nálunk van gyógytornász. Bár nem minden érintett használja ki a lehetőséget. A gyógytornász senkit sem utasít el, más iskolából is fogadja a gyerekeket. Heti három alkalommal tanórán kívül úszni visszük a gyerekeket a Bp.-i Honvéd uszodájába, illetve a Bajza utcába. Sajnos az órákeret terhére ezt nem tudjuk megoldani, de nagyon örülünk, hogy a szülők támogatásával már évek óta három busszal vihetjük a gyerekeket.

Márton Miklós, a Német Nemzetiségi Általános Iskola testnevelő tanára: – A Gerincgyógyászati Központ által ajánlottakat amennyire lehet, beépítjük a tanrendbe, de nem szabad elfelejteni, hogy a testnevelésórákon sok más feladatot is teljesíteni kell. A gyerekek állóképességének, vitálkapacitásának, ügyességének fejlesztése is nagyon fontos. Mindehhez pedig a heti két testnevelésóra vajmi kevés. Éppen ezért tartjuk a délutáni sportfoglalkozásokat is, korábban a hét minden napján, most a pénteki napot kijelölve.

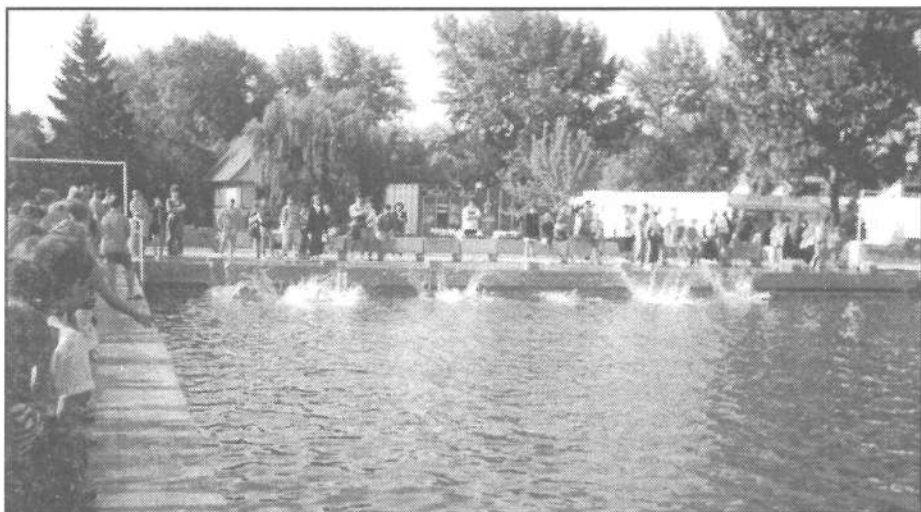
### Mi a megoldás?

Összegezve elmondható, hogy az általános iskolák, bár a tornaprogram használata csak döcögösen megy, a maguk erejéből igyekeznek segíteni a bajokon. De mint látható, valami még mindig nagyon hiányzik, mert az eredmények nem javulnak. A miérteken és a lehetséges megoldásokon, azt hiszem, mindenkinek érdemes elgondolkoznia. Lehet, hogy tán a ma oly sokat emlegetett társadalmi párbeszéd, összefogás segítene? Lehet, hogy az emberek hozzáállásán, gondolkodásmódján kellene változtatni?

Ha valaki tudja a megoldást, szóljon. A Vörösvári Újság nyitott ebben a kérdésben. Legyen az párbeszéd, javaslat, tanulmány, vagy vita, a lap hasábjain helyet kaphat.

Csak történjen már valami...

Várhegyi Ferenc



még ennél is rosszabb a helyzet. Itthon ugyanis nemcsak a gyerekek, a szülők is csücsülnek. (Vagy a második, harmadik munkahelyen dolgoznak, ami mindenre jó, csak az egészség megőrzésére nem.) Betegek vagyunk.

Es ez alól sajnos Vörösvár sem kivétel. Sőt a gerincelváltozásokat tekintve még az egyébként nem túl fényes országos átlagot is messze felülmúljuk. A tanulók 20%-ánál (6-18 éves korosztály) röntgennel kimutatható gerincelváltozások (gerincferdülés, Morbus Scheuermann) találhatóak, 50%-uk pedig tartáshibás.

### Katasztrofális egészségi adatok

Megdöbbenő adatok ezek. Azt jelentik, hogy a vörösvári gyerekek jelentős része garántáltan beteg, hát- és gerincfájdalmakkal küszködő, csökkent munkaképességű felnőtt lesz. Rémisztő, nem?

És ami a nagyobb baj, hogy igaz is. Pedig én ennél szebb jövőképet is el tudnék képzelni. Például olyat, hogy Vörösváron a leendő (?) sportcsarnok mellé villámgyorsan felépül egy uszoda is, mert köztudomású, hogy a mozgásszervi betegségek legjobb ellenszere az úszás.

Persze, a fent említett német felmérést lehet ellenpéldaként is állítani. Mondván, hogy ott magasabb az életszínvonal, vannak uszodák,

szati Társaság több mint két évvel ezelőtt a pilisvörösvári polgármester asszony, a piliscsaba-i polgármester, az érintett iskolák vezetői és testnevelő tanárai számára módszertani ismereteket tartott a Gerincgyógyászati Nemzeti Központ által kidolgozott tartásjavító tornáról, annak bevezetéséről, értékeléséről. Addig ugyanis amíg Vörösváron nincs a betegségek megelőzésére, kezelésére leginkább alkalmas uszoda, ez az egyetlen lehetőség, hogy az iskolai testnevelésórák anyagába beépítve, szervezett keretek között megpróbáljuk csökkenteni a megbetegedések arányát. A tartásjavító torna rendszeres alkalmazásával már 6 hónap alatt mérhető javulást lehet elérni. Azóta még nem telt el sok idő, lehet, hogy van, lesz javulás, de a legutóbbi felmérések szerint a helyzet változatlan.

### Uszoda kellene

Dr. Bába Anna: A számok mindennél jobban bizonyítják, kell egy uszoda, ahol a gondok nagy része kezelhető, megelőzhető. Az iskolák a maguk erejéből és a szülők hozzájárulásával jelenleg is viszik úszni a gyerekeket, de az adatok mutatják, hogy ez nem elég. A tornaprogram hatékonyabb alkalmazásával lehetne még javítani az eredményeket, és mindennél kellene gyógytornász is. És nagyon fon-



## Gondolkodó

arról, hogy mi illik és mi nem

Sokszor halljuk idősebbektől, hogy a mai fiatalok nem viselkednek udvariasan, bántóan hangosak, figyelmetlenek, nem tudnak köszönni. Azt gondolom, a felnőtteknek kevesebb idejük van, hogy ezekről a dolgokról beszéljessenek veletek, és ez a legfőbb oka, hogy nem ismeritek az illemszabályokat. Ha a következő néhány pontban felsorolt szabályt betartjátok, nem érhet titeket a fenti vád, és mivel alkalmazásukra nap mint nap sor kerül, máris kezdhettek a gyakorlást.

Köszönés: a fiatalabb köszön az idősebbnek, fiatalnak tegezve, idősebbnek a napszoknak megfelelően – nőknek „Kezét csókolom” – elköszönéskor „Viszontlátásra”. Figyelj arra, hogy a köszönésed jól hallható legyen, érthetően képezd a hangokat, ne nyeld el a kívánok szót. Ha tőled távolabb tartózkodik egy ismerősöd nyilvános helyen, egy fejbiccentés is elég.

Megszólítás: tegező és magázó formát használunk. A tegezést mindig az idősebbek ajánlják fel nektek, fogadjátok el bátran, és szokjátok hozzá, így is megmarad az idősebbek iránt érzett tisztelet. A magázó viszonyban ne használjátok a „maga” névmást, nincs rá szükség, és olyan lekezelően hangzik. Így helyes: „Meg tudná mondani...” Ha ismerőst szólítottok meg, használhatjátok nevét, foglalkozását, ismeretlennél beosztását, rangját. Az udvariatlanság, ha osztálytársadat vezetéknevén, vagy gúnynevén szólítod. Amíg gyerek vagy elfogadható a néni vagy bácsi megszólítás, de jó, ha idővel megtanulod: az „uram”, „hölgyem”, „asszonyom”, „kisasszony” formát.

A kulturált viselkedés: a zavartalan emberi együttélést segíti elő. Legyél mindig előzőkeny és figyelmes. Főleg az idős emberek érzékenyek, ha akaratodon kívül megbántottál másokat, kérj bocsánatot.



A külsőségeknek is van jelentőségük. Ügyelj a testtartásodra, ha egyenes tartáshoz szoktatod magad, megóvod gerincedet, határozott, nyílt ember látszatát kelted.

Beszélgetés közben nézz a másik szemébe. Nyilvános helyen ne vakarózz. Rágógumizni beszélgetés közben illetlenség, soha ne rágasd asztal vagy szék aljára, papírba csomagolva dobd ki.

Csuklás, bőfögés, tüsszentés esetén kérj elnézést. Ha más tüsszent, illik egészségére kívánni. Ásítani mások előtt nem illik, kezdeddel takard el a száját.

Társalgás: használj helyesen a magyar nyelvet, kerülj a „hát”, „izé”, „meg minden” és egyéb töltelékzavakat. Ne káromkodj. Ha beszélsz, kerülj a felesleges kézmozdulatokat, ne legyél túl hangos, és legfeljebb csak lazán tartsd a kezedet a zsebedben, de a zakó zsebébe csak akkor nyúlj, ha ki szeretnél venni onnan valamit.

Az a jó társalgó, aki tud hallgatni és figyelni – ez arany szabály! Amit te mondanál, azt már ismered, érdekesebb megismerkedni más gondolataival. Ha kinyilvánítod véleményedet, ne legyél ingerült. A hangos beszéd közönséges, ráadásul így nyilvános helyen, közlekedési eszközön olyasmit is végig kell hallgatniuk másoknak, amit nem akarnak.

Ha kérdést intéznek hozzád, az „igen” és „nem” kerülendő, igyekezz egész mondatban válaszolni.

## Ajánló

Erich Kästner, német író ajánlom most figyelmedbe. A múlt század végén, 1899-ben született szegény nyergesmester fiaként. Drezdában élte gyermekkorát, ez a város fejlesztette ki szépérzékét. A Drezdai Tanítóképzőben majd a Lipcsei Egyetemen tanult, 1925-ben bölcsészdoktor lett. Bár sok minden szeretett volna lenni, például rendező, végül az írásnál kötött ki. Írt színházi kritikákat, újságcikkeket, verseket, de legismertebbek az ifjúsági regényei.

Ki ne hallott volna „A két Lotti” megható történetéről? Vagy az „Emil és a detektívek” c. regényéről, amelyben egy krimi izgalmával kísérelhetjük végig egy meglepott kisfiú és barátai izgalmas kalandjait Berlinben. Azt tartotta: „a gyermekkor az élelméjúság kora”, ezért egyenrangú partnerként szól a gyerekekhez. Műveit a náci Németországban betiltották. A háború után gyermekfolyóiratot szerkesztett Der Pinguin címmel, és ismét megjelenhettek regényei is. 1974-ben tbc-ben halt meg.

A Városi Könyvtárban megtalálod még a „Május 35”, az „Emil és a három iker” és „A repülő osztály” c. regényeit is.

## Kérdések a városi könyvtárról:

– Hogyan nevezték azt a házat, amelynek helyén most a könyvtár működik?

A választ a Városi Könyvtárban adhatod le, április 10-ig.

Temesvári Anna

## Ifjúság, figyelem!

Talán már hallottatok templomi hirdésekben néhány hónapja alakult kicsiny, de lelkes csoportunkról. Most röviden beszámolunk tevékenységünkről, azzal a nem titkolt szándékkal, hogy néhányan talán épp ezáltal kaptok kedvet hozzá, hogy eljöttetek foglalkozásainkra.

Összejöveteleinken forró tea mellett beszélgetünk az élet dolgairól. De hogy mégsem kalandozunk össze-vissza, minden alkalommal más jön elő egy-egy témával, s teszi fel kérdéseit azzal kapcsolatban. Remek viták szoktak így kialakulni. Sok olyan kérdés is felmerül, amelyre sehol nem találunk konkrét választ.

Gondolkodtatok-e például már azon, hogy ki a legnagyobb bűnös?

Vagy mi a véleményed az eutanáziáról? Az egyház a „jótékony halál” gondolatát teljes mértékben elítéli. De mi van az öntudatlan kilencvenéves bácsival, akinek a családja úgy dönt, hogy nem kötteti őt gépre, inkább hagyják békében elhunyni?

Él-e bennetek a remény, s vajon van-e egyáltalán remény Isten nélkül?

De olyan kérdések is felmerülnek, hogy hogyan ismerkedünk; mi az első dolog, ami alapján megítéljük a másik embert?

Ilyen és az előbbiekhöz hasonló kérdésekre/kérdéseitekre próbálunk meg feleletet adni csoportfoglalkozásainkon.

Sokszor előfordul, hogy a beszélgetés hevében elfeledkezünk az idő múlásáról, s a végén úgy kell minket hazazavarni. Ám nem ülünk mindig egyhelyben, programokat is szervezünk magunknak. Így jártunk már Júlia és Mária nővéreknél a Bányatelepen, akik hivatásukról meséltek nekünk. S közben azt is elleshettük, hogyan is készíti Júlia nővér már negyven éve a rózsafüzéretet. Két fiatal nővér is ellátogatott hozzánk Csobánkáról, akik – miután bemutatták

rendjüket – nagyon szép áhitattal zárták az estét.

Nagy szeretettel várunk mindenkit, akinek kedve van velünk tartani. Semmiképpen ne tartson vissza titeket az, hogy nem tudjátok, milyen egy ilyen lelkigyakorlat, mert csoportunk tagjainak többsége sem volt előtte még hasonló foglalkozáson.

Ha csatlakozni szeretnétek hozzánk, jelentkezzetek a plébánián vagy a sekrestyében! Ha úgy döntötök, hogy csak az ifjúsági órákra jöttök el, oda is nagy szeretettel várunk péntek esténként 7 órakor.

Attila atya és a csoport tagjai

## Britannica Nyelviskola

Ne halogassa tovább!

Sohasem késő!



Még csatlakozhat tanfolyamainkhoz. Májusi érettségire, nyelvvizsgára, felvételre felkészítő angol és német csoportok indulnak Pilisvörösváron a Közösségi Házban. Tel.: 06/309-722-343

# Miska bácsi mézeskamrája

„Nem könyvekből tanultam, hogyan kell a méhekkel bánni” – mondja az érintetlen, szbetlen bio-méz feltalálója

Wenczl Mihály bácsi kamrájában befőttesüvegek sorakoznak. Ebben persze semmi meglepő nincsen. Az üvegekben azonban nem cseresznye vagy körte kínálja magát, hanem aranyló méz. Még hozzá lépes méz, olyan, amit emberi kéz nem érintett, vegyszer nem ért, s amit a méhek saját maguk hordtak bele elégedett zümmögéssel az üvegekbe.

Miska bácsit a „felszabadító” szovjet hadsereg „inspirálta” arra, hogy méhészkedésre adja a fejét. Az „orosz medve” a háború végén beszabadult ugyanis a vörösvári méhesekbe: úgy kifosztották és tönkretették az orosz katonák a kaptárakat, hogy Miska bácsi egy gramm méhviasz nem sok, annyit sem kapott senkitől, pedig oltani kellett volna a gyümölcsfákat. – No, ha nincs, majd csinálók – mondta. És úgy is lett. Hamarosan megjelentek a szorgalmas kis állatok a Petőfi utcai kertben, és Miska bácsi – aki az ásványbányában robbantómester és szakvezető volt – azontúl majd minden szabadidejét nekik szentelte. Zsörtölődött is a felesége eleget, hogy egészen megbolondítják a csipős kis állatok.

– Másodszor nem is nősültem – néz rám huncut szemekkel Miska bácsi –, pedig a feleségem halála után nagyon akartam, hogy új asszony jöjjön a házhoz. De ha belegondoltam abba, mit szólna hozzá, hogy minden pénzemet a méhekre költöm, inkább lettem a dologról...

Miska bácsinak kezdetben csak 1-2 méhesládja volt, de az évek teltek-múltak, s a méhek megtízszereződtek, sok örömet szerezve neki. S hogy hogyan tanulta ki a méhészet fortélyait, arról így vall:

– Nem könyvekből tanultam, hogyan kell a méhekkel bánni, többet ért minden könyvnél, ha felnyitottam a kaptár tetejét, és bepillantottam, onnan mindent ki lehetett olvasni, csak türelem kellett hozzá.

A nyolcvanas évek közepén Miska bácsi elhatározta, hogy valami újba fog. Ekkor kezdett a hagyományos mézkészítés mellett lépes mézzel foglalkozni.



A lépes méz úgy készül, hogy a kaptárba nyílásukkal lefelé köcsögöt, fazekat, vagy üveget tesz az ember, és a szabad részeket befedi. A méhek máshol nem találva utat, az edényekbe építik bele mézzel teli viaszpalotájukat. Amikor az edény tele lesz, a méhészkiveszi a kaptárból, és máris fogyasztható a lépes méz, amelynek a benne lévő méhviasz igen különleges, kellemes ízt ad.

Miska bácsi olyan tökélyre vitte a lépes-méz-készítést, hogy még egy találmány is fűződik a nevéhez. Ő ugyanis nem fejjel lefelé, hanem oldalra döntve helyezi be a kaptárba a befőttesüvegeket. Így „szüretkor” nem kell kitépni azokat a kaptárból, nem sérül meg a viaszéptmény, nem kell emberi kézzel érinteni, miközben egyetlen csepp méz sem vész kárba.

Ismerősei buzdították, jegyeztesse be találmányát a Találmányi Hivatalban. A nagy kapacitálásra azután el is ment egyszer oda, ám amikor megtudta, hogy a védjegy megszerzése vagy 200 ezer forintjába kerülne, maga is megsokallta a dolgot.

– Jól van ez így – mondja –, nem azért találtam ki, hogy nekem hasznom legyen, hanem hogy mások is örömeiket lellessék benne. 1994-ben egy jászberényi kiállításra 18 üveg érintetlen, szbetlen bio-lépes-mézet vittem el, és mind szétszórtam a méhészek között. Jutott az azévi termésemből a gödöllői Méhészeti Múzeumba is.

Miska bácsi a 83. életévét tapossa, de ma is fáradhatatlan. Búcsúzásakor még mutat nekem a kamrájában néhány bontatlan kartondobozt.

– 300 darab féldecis pohár van bennük.

– Csak nem kocsmát nyit, Miska bácsi? – évődöm vele.

– No, nem. Ezekben is lépes méz lesz a nyáron. Egy-egy falatnyi tiszta, emberkéz nem érintette, háborítatlan természet. Olyan, ami után mind a tíz ujját magyalyja a műanyag ízekhez szokott városi ember.

Fogarasy Attila

## Természetes díszítőköveket a lakásba Millenniumi kőkonferencia

Molnár Sándor IPOSZ-díjat kapott

10 évvel ezelőtt alakult meg a Kőfaragók és Műkőkészítők Országos Ipartestülete. Az évforduló alkalmából február 19-én egész napos konferenciát rendeztek Pilisvörösváron, a gimnázium épületében. A választás nem véletlenül esett városunkra, hiszen sok kiváló szakemberrel dicsekedhetünk.

A konferencia Botzheim István polgármester üdvözlő szavaival vette kezdetét, majd Dall'Asta Arnold, az ipartestület elnöke adott rövid áttekintést az eltelt 10 év eredményeiről.

Számos érdekes előadás hangzott el a nap folyamán. Vénusz Gyula, az ipartestület alelnöke „Kőfaragó mesterség az elmúlt ezer évben”, Manfred Zettl, az Atlantis cég

kereskedelmi igazgatója „Az ókor márványai a harmadik évezredben” címmel tartott előadást. Dr. Szabó Attila Dél-Afrika, India és Brazília díszítőköveinek csodálatos világáról beszélt. A konferencia közel 250 résztvevője hallhatott még előadásokat a kőlapok rögzítéstechnikájáról, a kőfelületek védelméről és a Grein Itália nevű, világhírű cég termékeiről.

A konferencia záró aktusaként kitüntetések és emléklapok kerültek átadásra. Dall'Asta Arnold, az Ipartestület elnöke Aranykoszorús mester kitüntetését kapott. Molnár Sándor, az Ipartestület elnökségének tagja IPOSZ-díjban részesült.

A gazdag szakmai nap után a vendégek a gimnázium aulájában megrendezett bálon „lazíthattak” egy kicsit.

Csapuha Tamás, a tatabányai székhelyű Ipartestület jegyzője kérdésemre elmondja, hogy a jubileum megünneplésén túlmenően a konferencia nem titkolt célja az volt, hogy ismertessék és népszerűsítsék a természetes építőkövek díszítő célú felhasználását.

– Szeretnénk, ha minél több ember ismerné meg ezeket a csodaszép köveket, és minél több épületben alkalmaznának természetes anyagokat. A korábban csak sírkőkészítéssel foglalkozó mesteremberek közül is mind többen foglalkoznak díszítőkövekkel.

– Hogyan értékeli a mai konferencia-napot? – kérdezem Dall'Asta elnök urat.

– Eredményes nap volt, örülök, hogy jól sikerült. Nagy szerepe volt ebben Molnár Sándornak, aki a szervezés egyik motorja volt. Igazán öröm ilyen kiváló kollégákkal együtt dolgozni. Lehetőségeinkhez mérten szeretnénk a jövőben több hasonló szakmai napot rendezni.

F. A.

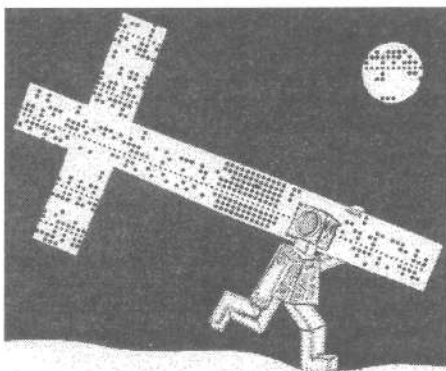
A dátumváltás problémája – amellyel valószínűleg riogatták egyes informatikusok az ezredvég számítógépektől függő embereit – ahogy másutt a világban, Vörösváron sem okozott igazán komoly fennakadást. Főleg azoknál a cégeknél, intézményeknél nem, amelyek már jó előre felkészültek a harmadik nulla bekattanására.

Az OTP helyi fiókjának számítógépei például már tavaly szeptemberben 2000 év kompatibilisek voltak. Igaz, óvatosságból ennek ellenére csak január 4-én nyitott ki a bank, a pénzkidő automata azonban végig folyamatosan üzemelt. Nem volt fennakadás a Postahivatalban sem, ők is zökkenőmentesen jutottak át a kritikus napokon.

Néhány vörösvári közintézményben azért akadtak kisebb-nagyobb problémák. A Polgármesteri Hivatal szervergépe például gondolt egyet és nem 2000-re, hanem egy kicsit nagyobb lendületet véve 2040-re váltott át. Ezt a pimasz dolgot annak ellenére cselekedte, hogy előtte az informatikusok átvizsgálták a városháza teljes gépparkját, végigfuttatva mindegyiken egy külön erre a célra készült szoftvert.

A szoftver dacára még a Vörösvári Újság is megszenvedte a dátumváltást. A Pénzügyi Iroda számlázó programja is megmakacsolta

## Y2K VÖRÖSVÁRON



A XXI. század keresztje  
Dallos Jenő karikatúrája

ugyanis magát, hallani sem akart az új négyjegyű dátumról, így egészem január végéig nem tudunk számlát küldeni hirdetőinknek. Ekkor azután Vörösvárra is eljutott a program készítője, és gatyába rázta a rakoncátlankodó szoftvert.

A gimnáziumban szintén voltak kisebb-nagyobb fennakadások. A gazdasági iroda számítógépe itt a változatosság kedvéért a 2096-os évre váltott át, és ehhez azután makacsul ragaszkodott. Az iskolai diákújság, a Citrompótló már kissé elavult komputerét pedig annyira megviselte a dátumváltás, hogy szénlissé vált, s minden egyes bekapcsoláskor, percekig tartó procedúrával majdnem újra kellett programozni az egész gépet. Úgyhogy a szerkesztők azóta inkább be sem kapcsolják.

Hirtelenjében ennyit tudtam összeszedni Y2K vonatkozásában...

Azahogy még valami...

Már gépeltem ezt a rövid cikkekcskét, amikor kétségbeesetten rontott be a gazdasági iroda egyik munkatársa a könyvtárban lévő szerkesztőségbe, menjek segíteni, mert nem tudja átállítani a telefonközpont számítógépén a dátumot.

– Sajnos, én nem értek hozzá – válaszoltam kaján mosollyal a szájam szegletében.

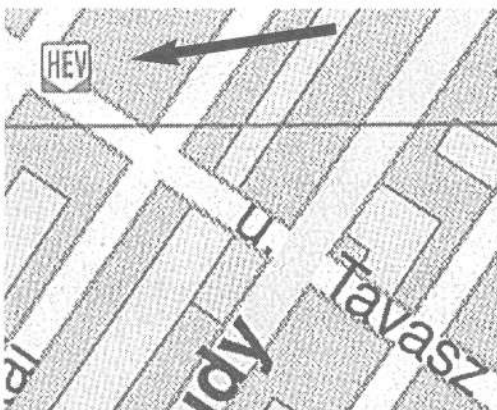
– De hát akkor nem tudom kiállítani a telefonszámládat – mondta a kezét tördelve.

– Micsoda pech – tartam szét a karom -, de sajnos nem tehetünk semmit, mindnyájan Y2K kezében vagyunk...

F. A.

## HÉV-megálló a Szabadságligeten?

A közlekedés látványos fejlődése városunkban



„Robog a HÉV, Pomáztól Pestig”... énekelték annak idején Cseh Tamás egy bizonyos Bea nevű hölgyeménnyel kapcsolatban. Örömmel jelenthetjük a dalnoknak, hogy mostanság már olyan dalműveket is komponálhat, amelyben Beát nemcsak Pomáztól, hanem Vörösvárról is beviheti a füstös fővárosba a helyi érdekű. Sőt, egyenesen meg leszünk sértve, ha nem így énekel legközelebb a dalt. Beának persze azt tudnia kell, hogy kies városunkban a HÉV-re a Szabadságligeten, a Tavasz utca és a Zrínyi utca sarkán tud csak felszállni, ott van ugyanis nekünk saját HÉV-megállónk.

Legalábbis az OMIS Bt. által kiadott információk kiadvány szerint. Jó is lenne, ha nem egyszerűen egy sajtóhibáról lenne szó, hanem a szerkesztő látnoki képességeinek tárgyasulásától.

Komolyra fordítva a szót: szerkesztőségünket többen elmarasztalták az említett kiadványban lévő hibák és téves információk miatt (különösen sok hiba van a német nyelvű szövegben). Most az egyszer azonban nem minket illet a kritika, a brosúrához nekünk csupán annyi közünk volt, hogy 1300 példány terjesztését magunkra vállaltuk az újság februári számában.

Mindamellett azt mi is végtelenül sajnáljuk, hogy a megállójelzés csak egy ostoba sajtóhiba, és nem valóság. Jó volt eljátszani a gondolattal, ha csak egy rövid időre is, hogy Vörösvár súlyos közlekedési problémái egy csapásra megoldódtak...

F. A.

## ELEKTRONIKA A HÁZASSÁGKÖTŐ TEREMBEN

A vörösvári városháza házasságkötő termében a házaspárokat korszerű elektronikus berendezés várja életük nagy napján. „Kijelenti-e ön, Gipsz Jakab, hogy az itt jelenlévő Mószer Arankával házasságot köt?” – teszi fel a kérdést vice versa az anyakönyvvezető a jegyespárnak, mire azok megnyomják a megfelelő gombot: Igen, Nem, Tartózkodott. Ha történetesen mindketten az Igen gombot nyomják meg, az anyakönyvvezető minden további lafacaca nélkül összeadja őket. A gép méri a gondolkodási időt is, amelyik jegyespár a legrövidebb ideig gondolkodik a válaszon, ajándékot kap.

Persze, mindez csak felhőtlen tréfa. (Nem úgy, mint egy némelyik házasság...) A városháza nagytermében a képviselő-testület szokott ülésezni, s a képen a szavazatjelző tábla látszódik.

F. A.



## Rendőrségi hírek

### Eltűnt leány

Február 19-én K. A. 14 éves dorogi lakos lakásukról ismeretlen helyre távozott. Gebri József főtörzsrőrmester és Kiss Tamás őrmester február 23-án Pilisvörösváron megtalálta a leányt, és átadta a szüleinek.

### Gépkocsitolvajok lefűlése

Február 22-én Schipek Tamás főtörzsrőrmester, ürömi körzeti megbízottnak feltűnt egy ürömi telephely, ahová nagy értékű gépkocsik hajtottak be, ám a telephelyet hosszú idő elteltével sem hagyták el. Bűnügyi figyelő akció keretén belül Faggyas Tibor őrmesterrel felderítették a bűncselekményt, és a BRFK Gepárd csoportjával közösen a hajnali órákban 4 nagy értékű gépkocsit foglaltak le, melyeket a BRFK és az Interpol is körözött.

### Praktikus tanácsok

A médiából kapott tájékoztatások alapján, gondolom, Önök is tisztában vannak azzal, hogy a gépkocsitolvajok számára a legprofesszionálisabb riasztó leküzdése is csak néhány perces akadályt jelent. Ezzel kapcsolatban szeretnénk megosztani Önökkel egy ötletet, mely nagyon egyszerű, nem igényel különösebb szaktudást, mégis igen hatásos. Az autóvillamosági szerelőknek 15 perces munka. Szakítsák meg a gyújtáskapcsoló és az akkumulátor között egy nem

látható vagy nehezen hozzáférhető helyen a pozitív pólust. Toldják meg a megszakított vezeték mindkét végét, és iktassanak be egy egyszerű kapcsolót, melyet olyan helyen rögzítsenek az utastérben, vagy a külső karosszéria bármely részén, melyről csak Önöknek van tudomásuk.

A gyújtáskapcsoló rövidre zárásakor (akár vezetékkel indításról, akár nyers kulccsal törésről van szó), a motor nem indul.

Ezzel a módszerrel lényegesen meghosszabbodik a bűncselekmény elkövetésének ideje, ha egyáltalán megtalálja az elkövető az áramkört záró kapcsolót.

### Kézre került betörők

Február 29-én állampolgári bejelentést követően a járőr a helyszínen elfogta H. I. tinnye, valamint Sz. A. és Sz. R. piliscsabai lakosokat, akik egy tinnyi családi házba

törték be. Ellenük a büntetőeljárást a Budaörsi Rendőrkapitányság Bűnügyi Osztálya folytatja.

Március 7-én Nagy Attila zászlós és Benedeczy László főtörzsrőrmester elfogta H. I. és B. L. tinnyi lakosokat, akik alaposan gyanúsíthatók azzal, hogy több hétvégi házba betörték. Ellenük a büntetőeljárást megindítottuk.

### Sebességellenőrzés

Tájékoztatom a lakosságot, hogy március 29-én sebességellenőrzést tartunk a Pilisvörösvári Rendőrség működési területén. A megengedett sebességhatárt jelentősen túllépőkkel szemben a 2000. március 1-jén életbe lépett új szabálysértési törvény előírásai szerint lépünk fel (feljelentés, jogosítvány bevonása, utánpótlás, 100 000 forintig kiterjedő, a szabálysértési előadó által kiszabott bírság). Vezessenek figyelmesen!!!

Koczka Gábor  
főhadnagy, őrsparancsnok

## Temetői lopások

### Hűvösön a fiatalok gyanúsított

A pilisvörösvári temető parkolójában az elmúlt évben számos bűncselekmény történt, amelyek rendkívül felháborították a – kegyeleti érzéseikben is megbántott – károsultakat.

Botzheim István polgármester levelet intézett ez ügyben a budaörsi rendőrkapitánynak.

Szabó Jenő ezredes válaszában örömmel számolt be arról, hogy az elmúlt év végén

sikerült elfogni R. A. pilisvörösvári lakost, aki alaposan gyanúsítható a bűncselekmények elkövetésével. „Nevezett személy jelenleg előzetes letartóztatásban van, azóta a temető parkolójában nem történt bűncselekmény – írja február 10-i válaszelevelében a kapitányság vezetője, mindemellett javasolja a temető parkolójában egy tábla elhelyezését, amely felhívja a polgárok figyelmét arra, hogy ne hagyják értékeiket őrizetlenül a parkoló gépkocsikban.

F. A.

## MENTŐS HÍREK

A Pilisvörösvári Mentőállomás és a Pilisi Medence Egészségügyi Alapítvány hagyományaihoz híven idén is megrendezi a mentők napját „ÉLETMENTŐK 2000” néven, május 13-án, szombaton. A 2000. év és a magyar államiség évfordulójának tiszteleté-



re a rendezvényt még az eddigieknél is látványosabbra és tartalmasabbra tervezzük. A délelőtti program az iskolák közötti elsősegély-nyújtási és sportvetélkedőkből, mentési, katasztrófa-elhárítási, helikopteres, kutyás és egyéb bemutatókból, látványos műsorokból áll majd. Este sor kerül a hagyományos mentős bálra, ahol neves előadóművészek fellépésére lehet számítani. A részletes

programmal később ismertetjük meg Önöket. Minden kedves érdeklődőt, bármely korosztályból sok szeretettel várunk.

Az idei rendezvény kifejezetten jótékony célú lesz. Nem kis fába vágtuk a fejszénket, amikor a rendezvény bevételeit egy 5 millió Ft értékű újraélesztéshez használt berendezés megvásárlására kívánjuk fordítani. Ez az összeg hatalmasnak tűnik, mi viszont hiszünk, hogy szponzoraink, az Országos Mentőszolgálat és a PIMEA e célra fordítható keretei, és nem utolsósorban az Önök önzetlen támogatásának segítségével előteremthető.

Mi is ez a berendezés? Tulajdonképpen egy kombinált orvosi műszer, ami EKG-t, defibrillátort, szívritmus-szabályozót, vérnyomást és légzésmonitor, a vér oxigén és széndioxidtartalmát mérő egységeket tartalmaz hordozható, bárhová eljuttatható formában. Jelenleg a rohamkocsin használt műszer ugyan megbízhatóan működik, tudásában viszont lényegesen elmarad az újtól, és mi tagadás, eljárt már felette az idő. Az új gép, melynek megvásárlását tervezzük, minőségi előrelépést jelentene elsősorban a kritikus állapotú betegek és sérültek ellátásában, és a pilisvörösvári rohamkocsit talán az ország legjobban felszerelt mentőjárművévé léptetné elő. Ez a fejlesztés egy lépésben jelentené továbbá az Orvosi Úgyelet és az orvos nél-

kül üzemelő mentőgépkocsi műszerparkjának kiegészítését a meglévő eszközök átcsoportosításával. Röviden, a mi munkánk válik könnyebbé, színvonalasabbá, de természetesen ez a munka az Önök egészségét, életének védelmét szolgálja.

Be kell látnunk, sajnos, hogy az Országos Mentőszolgálat költségvetése ezt a fejlesztést nem teszi lehetővé, ehhez szükség van a térség összefogására, a környék vállalkozóinak, polgárainak adományaira. Ha módjában áll, kérjük támogassa törekvéseinket az alapítványon keresztül, melynek számlaszáma:

**OTP Bank: 11742245 - 20044332**

Kérjük továbbá, hogy személyi jövedelemadójának 1%-ával is segítse a térség egészségügyi ellátását.

A Pilisi Medence Egészségügyi Alapítvány adószáma: **19181314-1-13**

Továbbra is várjuk munkánkkal kapcsolatos kérdéseiket, észrevételeiket a mentőállomás címén, vagy telefonján: Pilisvörösvár, Fő út 130. T: (26) 330-360

– a mentősök

### Rövidhír

2000. február 1-jétől a pilisvörösvári mentőállomáson működő rohamkocsi 24 órában történő finanszírozását központi költségvetésből biztosítja az Egészségügyi Minisztérium. Ez a fejlesztés hosszú távon is biztonságossá teszi a rohamkocsi működését.

## „BÉKEJOBBA 2000” Vörösváron is!

Az MDF Pilisvörösvári Szervezetének elnöke, 1999 szeptemberében felhívással fordult a városunkban tevékenykedő FIDESZ, FKgP, MDNP pártszervezetekhez. A felhívás célja az volt, hogy az érintett pártok helyi szervezetei közösen aláírt nyilatkozattal forduljanak egyenként saját pártvezetésükhöz. A nyilatkozat szerint:

„Mi, a konzervatív értékek alapján szerveződő, a kereszténydemokrata elveket valló, a fenntartható fejlődésért felelősséget érző, a szociális piacgazdaságon nyugvó parlamentáris demokráciát gyakorló pártszervezetek célul tűzzük ki olyan többségű parlament és helyi önkormányzat választásának elérését, amelyik az ország és a helyi társadalom vezetését a következő alapelveknek megfelelően biztosítja:

– az ember és a társadalom kibontakozását partneri és a különböző vélemények ütköztetését gyakorló és elfogadó társadalomban képzeli el,

– alapvető értéként az emberi méltóságon alapuló szabadságot, esélyegyenlőséget, a társadalmi igazságon a közjót, az aktív szolidaritást s a kisegítést (szubszidiaritást) tekinti,

– felelőséget érez abban, hogy a következő évszázad Magyarországa nemzeti és keresztény ország legyen.

A FENTI CÉLOK ELÉRÉSÉÉRT, VALAMINT A POLGÁRI KORMÁNY EDDIGI EREDMÉNYEINEK ÉS NÉPSZERŰSÉGÉNEK MEGÓVÁSA ÉRDEKÉBEN:

jelen nyilatkozatunkkal ünnepélyesen felkérjük pártjaink elnökeit, hogy az 2002. évi választásokon közös jelöltállítások érdekében kezdjék meg tárgyalásaikat egy választási szövetség létrehozásáról. A felkérésünket azzal támasztjuk alá (a történelmi és politikai szükségszerűségein túlmenően), hogy szervezeteink a helyi választásokon sikeresen működtek együtt, úgy hogy a pártokat megosztó elvi, ill. személyes különbözőségeket félretéve idejekorán kezdet tudunk fogni, és szűkebb településünk, illetve hazánk érdekében fejtsük ki politikai tevékenységünket.

Javaslatunk lényege a demokratikus módszer, az alulról való építkezés. Ezzel elkerülhető a megosztott struktúrák, személyi, vélt privilégiumok, továbbélés, és lehetőség lenne új tehetségek felbukkanására. A meglévő tehetséges és tapasztalt politikusok is igazi megmérettetésbe kerülhetnek. Elsőként ki kellene mondani, hogy a választási szövetségben együttműködni kívánó személyek minden szinten újra megmérettetik magukat. Ha ezt vállalnák a szereplők, akkor elkerülhető lenne a pártközi tárgyalások formálisan vagy informálisan mindig jelenlévő eleme: a pozícióért való alkudozás. A továbbiakban sem a közös jelöltek létszámáról kellene tárgyalni a pártok vezetőinek, hanem a tervezett választási szövetség elvi, ideológiai alapjaiban, szervezeti felépítésében, működési szabályzatában, belső választási, jelöltállítási szabályaiban kellene megállapodniok.”

A nyilatkozat ezután részletesen felsorolja az eljárásrendet, ami alapján titkos szavazással remélhetően helyi szinten választódnának ki a közös jelöltek.

A megkereső levélre a FIDESZ Pilisvörösvári Szervezetének elnöke írásban és szóban is azt közölte, mivel országos jelentőségű az ügy, előbb a megyei pártvezetéssel egyeztet, és utána közli a helyi tagság álláspontját.

Az FKgP Pilisvörösvári Szervezete elnöke szóban kért türelmet.

Végül az elmúlt év novemberében az MDNP Pilisvörösvári Szervezete és az MDF Pilisvörösvári Szervezete a közösen aláírt nyilatkozatot egyenként megküldte saját pártelnökeinek: Pusztai Erzsébetnek és Dávid Ibolyának.

A nyilatkozat megküldése azért vált sürgőssé, mert a dunaharaszti központú 12. választókerületben létre is jött a „Választókerületi Demokrata Unió” az MDF az MDNP és a KDNP valamennyi helyi szervezetének együttes akaratával. Ez az öröndetes esemény azt jelentette, hogy javaslatunkat sürgősen el kell juttatni a pártok vezetőihez az egyeztetett eljárásrend megtárgyalását kérve, nehogy ennek hiányában országszerte különböző alapszabályú és eljárásrendű szövetségek jöjjenek létre. Ez azért is lenne fontos, hogy a jelöltállítás minden párt felső vezetése is elfogadja. Éppen most éljük át a nemkívánatos helyzeteket az időközi választásoknál.

Üdvözljük tehát a „Békejobb 2000” kezdeményezést, mert reményt kelt bennünk, hogy felhívásunk nem volt pusztába kiáltott szó. Változatlanul várjuk a velünk egyetértők csatlakozását azzal a reménnyel, hogy összefogásunkat előre-, és példamutatóknak tekintik.

Az MDF és az MDNP  
helyi szervezetei

## BERTINUS KFT.

Solymár

Hivatalos DAEWOO márkaképviselet



Autójavítás – szerviz – keleti-nyugati típus  
Zöldkártya, műszaki vizsga mindennap  
Személy- és haszongépjármű-értékesítés  
Használt autó beszámítása, részlet, lízing  
Alkatrész bázis

**Folyamatos AKCIÓK!!!**

BERTINUS KFT. 2083 Solymár, Bécsi út 23/a

Telefon: 06-26-362-300, 06-30-211-54-00

Nyitva: H-P 8-1, Sz 8-13

## Megérkeztek

- II. 13. **Manhertz Gréta**, Manhertz Zoltán és Háber Rita leánya  
 II. 17. **Máté Brendon**, Máté Gábor és Wenczl Mariann fia  
 II. 22. **Mohácsi Richárd**, Mohácsi Péter és Keppler Tünde fia  
 II. 24. **Gubán Emese**, Gubán Gábor és Mátrahegyi Zsuzsanna leánya  
 II. 27. **Karlovics Péter**, Karlovics Tivadar és Pajer Judit fia  
 II. 27. **Selmeczi Eszter**, dr. Selmeczi Gábor és Szathmári Anett leánya  
 III. 2. **Imre Balázs**, Imre Sándor és Szvatova Andrea fia  
 III. 8. **Lisztig Ákos**, Lisztig Ákos és Hidasi Alíz fia

## Házasságot kötöttek

**Bakti József és Balogh Ildikó**  
**Albel Ákos és Gíglér Mónika**

## Apróhirdetés

Lakodalmakra, rendezvényekre hűtőkoszával hűtést vállalok. Tel.: 34-349-273 és 06-20-9507-825

## C I P É S Z

CIPŐK, TÁSKÁK TELJESKÖRŰ  
 JAVÍTÁSA 2-3 NAPON BELÜL

Pilisvörösvár, Fő út 141/a  
 (a gyógyszerházzal szemben)

**Nyitva:** keddtől péntekig 9-17  
 szombat 9-12

MINŐSÉGI NŐI, FÉRFI, GYERMEK  
 DIVATÁRU NAGYKERESKEDELMI ÁRON!

## Vörösvári Újság Berischwarer Zeitung

Pilisvörösvár Város Önkormányzatának  
 közéleti havilapja

**Felelős kiadó:**

Botzheim István polgármester

**Felelős szerkesztő:**

Fogarasy Attila

**Rovatszerkesztők:**

Sax Ibolya – nemzetiség

Temesvári Anna – kultúra,

oktatás, egészségügy

Várhegyi Ferenc – sport

**A szerkesztőség címe:**

2085 Pilisvörösvár, Szabadság út 21.

Tel./fax: 06-26-330-140.

E-mail: VorosvariUjsag@mail.maze.hu

Készült a Komp Kft. nyomdájában

(Solymár, Mátyás király út 7.

Tel.: 06-26-361-557, 06-30-9420-049).

Tördelés, tipográfia, nyomdai

előkészítés: Fogarasy Attila

ISSN 1417-6823

Megjelent 1300 példányban.

## ELTÁVOZTAK

II. 2. **Pekár Eszter**, Pekár Bertalan és Pászti Eszter leánya, 45 éves, Szociális Otthon

II. 14. **Geiselhardt Katalin**, Peller István felesége, 72 éves, Szent János u. 28.

II. 16. **Kovács Sándor**, Kovács Pál és Kohári Erzsébet fia, 55 éves, Alkotmány u. 3/a

II. 16. **Tagscherer Terézia**, Decsi Imre felesége, 56 éves, Szent Erzsébet u. 64.

II. 17. **Kovács István**, Breier Erzsébet férje, 70 éves, Dózsa Gy. u. 106.

II. 19. **Krupp Mátyás**, Feldhoffer Erzsébet özvegye, 83 éves, Fő út 103.

II. 21. **Gödl Teréz**, Vörösvári István özvegye, 86 éves, Piliscsabai u. 42.

II. 23. **Szudics Teréz**, Bellovits István özvegye, 80 éves, Kisfaludy u. 45.

II. 25. **Ziegler Marianna**, Ziegler Márton és Budai Irén leánya, 37 éves, Bányakápolna u. 3/a

II. 26. **Fetter Ferenc József**, Huber Teréz férje, 58 éves, Tó u. 7.

II. 29. **Szeidler Anna**, Thoma István özvegye, 72 éves, Szabadság út 67.

III. 5. **Bonyhárti Ilona**, Garai János özvegye, 81 éves, Tompa M. u. 13.

III. 5. **Papp Károly**, Kukorelly Erzsébet özvegye, 83 éves, Kápolna u. 127.

III. 6. **Mendi József**, Peller Mária férje, 85 éves, Fő út 52.

III. 6. **Spiegelberger Katalin**, Pekó Mátyás özvegye, 87 éves, Eperjesi u. 6.

## Köszönjük, hogy az újságot árusítják:

Halmschlager élelmiszerboltok, Havas kiskereskedés, Hidasi vegyeskereskedés, hírlapárusok, Koller Elektronika, Krivinger zöldségesbolt, Könyvesbolt, Krausz mezőgazdasági bolt, Liget ABC, Margit minimarket, Német Nemzetiségi Gimnázium, Pataki élelmiszerbolt, Photo Porst, Sebesfi bolt, Sikari gyógyszerház, Szent Erzsébet Otthon, Szintai papírbolt, Szoboszlai Pálné vegyeskereskedése, Sztinka és Mirk élelmiszerbolt, Tácsik pékség, Turmix bolt, Városi Könyvtár, Vízöntő gyógyszerház, Zöldcsi-bé vegyesbolt

**Pilisvörösvár, Fő út  
 98. sz. alatt 40 m<sup>2</sup>-es  
 üzlethelyiség  
 április 15-től kiadó.  
 Érdeklődni a  
 06-1-33-55-302-es  
 telefonszámon vagy a  
 helyszínen lehet.**

# KAGO

GUMISZERVIZ



**KERESKEDELMI ÉS SZOLGÁLTATÓ KFT.**

**Mindennemű gumiabroncs értékesítése,  
 szerelése és szakszerű javítása!!!**

**Jelenlegi akcióink:**

175/70 R13 STOMIL nyári 8490 Ft  
 165 R13 STOMIL nyári 7740 Ft (szerelve, centrozva)  
 9,00 R20 Kamaz gumiabroncs garnitúra 25 500 Ft  
 Könnyűfém és acéltárcsák forgalmazása!!!

**Áraink bruttó árak!**

**Figyelje aktuális hirdeteinket a kábeltevévén!**

**2081 Piliscsaba, Fő út 1/a. Tel.: 26-373-775**

## Felhívás

A Pilisi Parkerdő Rt. Budakeszi Erdészetének területén március 1-jétől április 30-ig látogatási korlátozást vezet be, és megtiltja a hullott szarvaságancs gyűjtését.

Az előírások megsértőjét a jogszabályban előírtak alapján 2500-50 000 forint bírsággal büntethetik.

## Eboltás

Április 6-án 10 és 12 óra között a Polgármesteri Hivatal udvarán veszettség elleni eboltást tartanak. Az oltás minden 3 hónapnál idősebb korú eb számára kötelező. Az a kutyatulajdonos, aki ebét nem oltatja be, szabálysértést követ el, és 30 000 forintig terjedő pénzbírsággal sújtható.

A pótolás ideje: április 13., du. 15-16 óráig

Az oltás díja 600 forint ekenként.

Megnyílt bevezető árakkal, nagy árukészlettel!

**TIMAR**  
VASKERESKEDELMI KFT

## VASANYAGOK KIS- ÉS NAGYKERESKEDÉSE

Solyvár (Szarvas), Bécsi út 39.

Betonacélok, zártszelvények, csövek, I-, U-, T-acélok, szög-acélok, laposacélok, kör- és négyzetacélok, hegesztett hálók, durva és finomlemezek, huzalok nagy választékban. Készleten nem lévő anyagok szállítása 24 órán belül központi telepünkről.

Engedmények a kiskereskedelmi árból:

50 000 Ft felett 5 % - 200 000 Ft felett 8 %.

Felhasználóknak mennyiségtől függetlenül: 5 %.

Viszonteladók: nagyker ár.

**HÁZHOZSZÁLLÍTÁST VÁLLALUNK!**

Nyitva tartás: H-P 7<sup>00</sup>-16<sup>00</sup>, szombat 7<sup>00</sup>-12<sup>00</sup>

Tel./fax.: 06-26-363-900, 06-20-9563-900

ÉPÍTŐIPARI

KÖLTSÉGELEKÉSZÍTŐ IRODA

### Szolgáltatásaink:

- **MAGÁNSZEMÉLYEKNEK:**

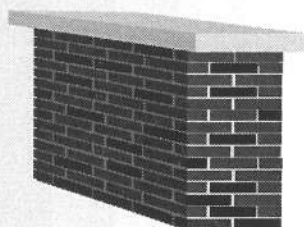
Építési terveiből költségvetést készítünk, melyből megtudhatja, hogy háza megépítése mennyibe fog kerülni.

- **ÉPÍTŐIPARI KIVITELEZŐKNEK:**

Árazott költségvetést készítünk, melynek alapján biztonsággal szerződhetnek és elszámolhatnak.

Árajánlatok ellenőrzését és építőipari tenderekben való részvételhez szükséges komplett anyagok összeállítását is vállaljuk.

- **Építész tervezőknek is ajánljuk szolgáltatásainkat.**



**NICK JENŐ**

Tel./fax:

06-26-331-443

E-mail:

nije@matavnet.hu

# Most az ELMŰ adja a bankot!

**Miért ne fizetné villanyszámláját Ön is a lehető legkényelmesebb módon?**

Mára már többszáz ezer fogyasztónk döntött úgy, hogy villanyszámláját bankszámlájáról, átutalással egyenlíti ki. Miért jó ez nekik? Nem kell a villanyszámlásra várniuk, nem kell otthon készpénzt tartaniuk, nem feledkeznek meg a számláról, így késedelmi kamatot sem kell fizetniük.

## Az ELMŰ Önhöz viszi a bankot

A nagyon ritkán előforduló túlszámlázás kellemetlen következményeitől nem kell tartania, hiszen beállíthatja azt a legmagasabb összeget, amelyet a bank átutalhat! Ha Ön úgy dönt, hogy bármelyik banknál meglévő bankszámlájának felhasználásával Ön is a kényelmes átutalást választja fizetési módként, nem kell egyebet tennie, mint az átutalási megbízáshoz szükséges „Felhatalmazás”-t kitöltenie, amelyet átvehet díjbeszedőnkől. A kitöltött nyomtatványt juttassa el postai úton a bérmentesített választóborítékban társaságunkhoz, vagy személyesen adja át díjbeszedőnknek.

### Ha most dönt, értékes ajándékokat is nyerhet!

Ha Ön korábban nem banki átutalással fizette villanyszámláját, és

**2000. február 1. és július 31. között**

annak kifizetésére bankjának megbízást ad, ezt követően pedig villanyszámláját legalább négy hónapon keresztül átutalással fizeti, úgy automatikusan részt vesz

**2000. december 15-én tartandó ajándéksorsolásunkon.**

**Fődíj: kétszemélyes utazás repülővel a Kanári-szigetekre.**

**További díjak: 50 db villamos háztartási készülék.**

A nyertesek névsorát december 18-án közöljük a Népszabadságban.

**elmű**  
a pozitív energia

# Tavaszi déző

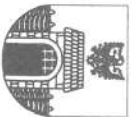


*Micsoda tavasz lesz itt!  
Rügyekből kiszállnak a ritka virágok.  
Fehér és piros a színük,  
meg piros és újra fehér.  
Mosolyognak a fényre, nevetnek a reggre.  
Vidámak, derűsek, pajkosak, bohémek.  
De, ha az ágra köszönt az anyaság,  
Komolyan bölintnek az esetre  
S úgy tartják az újszülött gyümölcsöt  
S vigyáznak rá, mint anya a gyerekre.  
Minden, mintba virágokon járna.  
Az öröm virágon jön a világba  
S virágon megy el ...*



Vers: Bartalis János  
Részlet a „Micsoda tavasz lesz itt” c. versből  
Fotók: Csontos Barnabás





## Programok Pilsbörössváron 2000-ben

Időpont	Program	Helyszín	Rendező szerv
01.11.	Magyar Napok sorozat: Honfoglalás	Napos Oldal	Napos Oldal Szociális Központ
01.15.	Magyar táncház a Nyíres Zenekarral	Grádus Óvoda	Grádus Egyesület
01.15.	Farsangi bál	Közösségi Ház	Szent István utcai Óvoda
01.22.	Grádus-bál	Közösségi Ház	Grádus Egyesület
01.28.	Tatabányai Szimfonikus Zenekar koncertje	Zeneiskola	Cziffra György Zeneiskola
01.29.	Vállalkozók bálja	Gimnázium	Vállalkozók Egyesülete
01.29-30.	Nemzetközi tánctábor	Közösségi Ház	
Január	Történelmi zászlók készítése (Árpád-háziaktól 1848-ig)	Szakiskola	Mutnyánszky Ádám Szakképző Iskola
02.05.	10 éves a Heimaterkein - jubileumi műsor	Közösségi Ház	Heimaterkein
02.12.	Fúvószenekar svábbálja	Közösségi Ház	Német Nemzetiségi Fúvószenekar
02.15.	Magyar Napok sorozat: Árpád-házi királyaink	Napos Oldal	Napos Oldal Szociális Központ
02.19.	Kölpári konferencia és bál	Gimnázium	Országos Kőfaragók és Műlkészítők Ipartestülete
02.19.	Német táncház, farsangi bál	Grádus Óvoda	Grádus Egyesület
02.19.	Nosztalgia-est	Közösségi Ház	Ex Roller Együttes
02.24.	Gyermekszínház	Közösségi Ház	Közösségi Ház
02.25.	Budapesti Akadémia Rézfúvós Quintettjének hangversenye	Zeneiskola	Cziffra György Zeneiskola
02.25.	Zrínyi Ilona Megyei Matematika Verseny	Vásár téri iskola	Német Nemzetiségi Általános Iskola
03.03.	Megyei Kazinczy Verseny	Vásár téri iskola	Német Nemzetiségi Általános Iskola
03.04.	Farsangi bál	Közösségi Ház	Heimaterkein
03.06.	Nyugdíjasok farsangi bálja	Közösségi Ház	Nyugdíjasok Klubja
03.07.	Farsangtemetés	Közösségi Ház	Heimaterkein
03.11.	Millenniumi emlékülés	Közösségi Ház	Nyugdíjasok Megyei Szövetsége
03.12.	Ifjúsági Zenekar koncertje	Zeneiskola	Cziffra György Zeneiskola

<b>Időpont</b>	<b>Program</b>	<b>Helyszín</b>	<b>Rendező szerv</b>
03.15.	Városi koszorúzási ünnepség, ünnepi műsor	Hősök tere, Gimnázium	Városi Önkormányzat
03.15.	A Szent István-i állameszme továbbélése. Címerek, zászlók a magyar történelemben	Gimnázium	Német Nemzetiségi Gimnázium
03.16.	Kenguru Nemzetközi Matematika Verseny	Vásár téri iskola	Német Nemzetiségi Általános Iskola
03.21.	Magyar Napok sorozat: Mátyás király és kora	Napos Oldal	Napos Oldal Szociális Központ
03.25.	Évszakok - rajzpályázat	Grádus Óvoda	Grádus Egyesület
03.25.	Tavasszköszöntő tánccbemutató	Közösségi Ház	Flashdance Stúdió, Közösségi Ház
03.31.	Budapesti Szaxofon Quartett	Zeneiskola	Cziffra György Zeneiskola
04.07.	Szavalóverseny	Közösségi Ház	Közösségi Ház
04.07-24.	Néprajzi kiállítás	Közösségi Ház	Hagyományörző Egyesület
04.15.	Alapítványi est a Zeneiskola művésztanárainak hangversenye	Zeneiskola	Cziffra György Zeneiskola
04.18.	Magyar Napok sorozat: 1848-49.	Napos Oldal	Napos Oldal Szociális Központ
04.19.	Húsvéti játszóház	Közösségi Ház	Közösségi Ház
04.22.	Kreatív délután: locsolkodó szertartás	Gimnázium	Német Nemzetiségi Gimnázium
04.23.	Locsoló-bál	Közösségi Ház	Közösségi Ház
04.24.	Nyugdíjasok locsolóbálja	Közösségi Ház	Nyugdíjas Klub
04.30.	Májusfaállítás	Polgármesteri Hivatal előtti parkban	Heimatverein
05.05.	Regionális Német Színjátsszó Találkozó	Közösségi Ház	Német Nemzetiségi Általános Iskola, Közösségi Ház
05.06.	Borverseny, Kerbarátok Egyesülete jubileuma	Közösségi Ház	Kerbarátok Egyesülete
05.16.	Magyar Napok sorozat: Trianontól 1956-ig	Napos Oldal	Napos Oldal Szociális Központ
05.20.	Jótekonysági bál	Közösségi Ház	Templom téri Óvoda
05.26.	Megyei Történelmi Tanulmányi Verseny	Templom téri iskola	Templom téri Általános Iskola
05.26.	Gyermeknap gálaműsor	Vásár téri iskola	Német Nemzetiségi Általános Iskola
05.27.	Sommerfest - Gyermeknap majális	Rákóczi úti óvoda	Német Nemzetiségi Óvoda
05.28.	Gyermeknap szabadtéri koncert	Grádus Óvoda	Grádus Egyesület
05.31.	Kihívás Napja	több helysín	Városi Önkormányzat
Június	Baráti találkozó a gröbenzellii veteránokkal	Közösségi Ház	Nyugdíjas Klub
06.03.	Lengyel Táncegyüttes műsora	Közösségi Ház	Lányi Ágoston Hagyományörző Egyesület

<b>Időpont</b>	<b>Program</b>	<b>Helyszín</b>	<b>Rendező szerv</b>
06.03.	Udvari bál	Vásár téri iskola	Német Nemzetiségi Általános Iskola
06.05-10.	Millenniumi Iskolai Napok	Templom téri iskola	Templom téri Általános Iskola
06.11.	Pünkösdi nosztalgia-est Ex-Roller Együttessel	Közösségi Ház	Közösségi Ház
06.13-15.	Államalapításunk 1000. évfordulójának megünneplése: Történelmi és műveltségi vetélkedő, iskola névadója, kiállítások	Vásár téri iskola	Német Nemzetiségi Általános Iskola
06.21-24.	Országos Nemzetiségi Tánc-tábor	Közösségi Ház	Német Nemzetiségi Táncegyüttes
06.26-30.	Kézműves-tábor	Közösségi Ház	Közösségi Ház
Június vége	Jurta-tábor	Gimnázium	Német Nemzetiségi Gimnázium
07.14-23.	Gröbenzell - Pilsivörösvár 10 éves partnerkapcsolata	Gröbenzell - Németország	Gröbenzell és Pilsivörösvár Önkormányzata, egyesületei
08.12-20.	Pilsivörösvári Napok 2000.		
08.12.	Millenniumi Nap ⇒ kiállítások megnyitója: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mini-Expo</li> <li>• Helyi alkotóművészek kiállítása</li> <li>• Határon túli magyar kortárművészek kiállítása</li> <li>• Kerbarátok terménykiállítása</li> <li>• Nyugdíjasok kiállítása (régí forók, kézimunkák)</li> <li>• „István Király” rajzkiállítás</li> <li>• Bányász Emlékkiállítás</li> <li>• Boldog Gizella szobor és Millenniumi Zászló</li> <li>• Ökumenikus felszentelése</li> <li>• Templomi hangverseny</li> </ul>	<p>Közösségi Ház</p> <p>Közösségi Ház</p> <p>Közösségi Ház</p> <p>Közösségi Ház</p> <p>Közösségi Ház</p> <p>Közösségi Ház</p> <p>Közösségi Ház</p> <p>Közösségi Ház</p> <p>Szakiskola</p> <p>Templom tér</p> <p>Római Katolikus Templom</p>	<p>Ipartestület</p> <p>Közösségi Ház</p> <p>Muravidék Baráti Kör és Kult. Egy.</p> <p>Kerbarátok Egyesülete</p> <p>Nyugdíjas Klub</p> <p>Nagycsaládok Egyesülete</p> <p>Mutinyánszky Ádám Szakképző Isk. Egyház, Városi Önkormányzat</p> <p>Német Nemzetiségi Vegyeskórus</p>
08.13-19.	Egyéb rendezvények: búcsúbálok, koncertek, táncbáz, játszótér, megyei és városi sportbajnokságok, Tá-Ti-Ka, népzenei est, népi színijáték bemutatása, Mikroszkóp Színpad előadása, tűzoltó-bemutató	Rendezvényátor	Egyesületek, Közösségi Ház

<b>Időpont</b>	<b>Program</b>	<b>Helyszín</b>	<b>Rendező szerv</b>
08.20.	Gyermekkoncert Ünnepi felvonulás (lovasok történelmi zászlókkal, Majorette-csoportok, folklóregyüttesek) Ünnepi folklórműsor, záróbál	Rendezvénylátó Fő út Rendezvénylátó Rendezvénylátó	Közösségi Ház Egyesületek, Közösségi Ház Egyesületek, Közösségi Ház Egyesületek, Közösségi Ház
09.02.	Bányásznap	Közösségi Ház	Nyugdíjas bányászok
09.21.	Gyermekszínház	Közösségi Ház	Közösségi Ház
09.30.	Szüreti népünnepély: • szüreti felvonulás • szüreti bál	a város utcáin Közösségi Ház	Heimatverein Heimatverein
10.07.	Idősek Napja	Közösségi Ház	Nyugdíjas Klub, Közösségi Ház
10.13-27.	Képzőművészeti kiállítás	Közösségi Ház	Közösségi Ház
10.20.	Emlékpórába - 1956. Játék a történelemről	Közösségi Ház	Közösségi Ház
10.23.	Városi koszorúzási ünnepség Diszpolgári cím és emlékérem átadó ünnepség	Hősök tere Gimnázium	Városi önkormányzat Városi önkormányzat
11.09.	Gyermekszínház	Közösségi Ház	Közösségi Ház
11.10-17.	Kézműves kiállítás	Közösségi Ház	Közösségi Ház
11.11.	Márton-napi lampionos felvonulás	a város utcái	Óvodák
11.14.	50 éves a helyi Városi Könyvtár, jubileumi összeállítás	Városi Könyvtár	Városi Könyvtár
11.18.	Erzsébet-bál	Közösségi Ház	Közösségi Ház
11.25.	Nyugdíjasok évzáró ünnepsége	Közösségi Ház	Nyugdíjas Klub
12.02-03.	Adventi-vásár	Városi Könyvtár udvara	Egyesületek, Közösségi Ház
12.03.	Mikulás-est	Közösségi Ház	Ipartestület, Közösségi Ház
12.09-10.	Adventi-vásár	Városi Könyvtár udvara	Egyesületek, Közösségi Ház
12.13.	Kreatív délután: Luca-széke, búzaültetés	Gimnázium	Német Nemzetiségi Gimnázium
12.16-17.	Adventi-vásár	Városi Könyvtár udvara	Egyesületek, Közösségi Ház
12.16-17.	Galamb- és díszmadár kiállítás	Közösségi Ház	Galambászok Egyesülete
12.20.	Karácsonyi játszóház	Közösségi Ház	Közösségi Ház
12.23.	„Mindenki karácsonya” - ünnepi műsor	Közösségi Ház	Közösségi Ház
12.31.	Óév búcsúztató - újévköszöntő bál	Közösségi Ház	Közösségi Ház

A mellékelt táblázat nem a Vörösvári Újság szerkesztésében készült, a közölt információkért felelősséget nem vállalunk! – a szerk.

# TALLÓZÁS A 2000. ÉVI KÖLTSÉGVETÉS TÉTELEI KÖZÖTT

## Bevételi előirányzatok

(ezer forintban)

### I. A Polgármesteri Hivatal bevételei

**Működési bevételek** ..... 61 337

(pl.: helyiségek, eszközök bérbeadása,  
szemétszállítási bev., áfa visszatérülés stb.)

**Sajátos működési bevételek** ..... 20 464

(pl.: közterület-foglalás, lakbér, lakossági hitel  
visszafizetése stb.)

**Felhalmozási és tőkebevételek** ..... 33 678

(pl.: lakások, telkek értékesítése)

#### Helyi adók

– idegenforgalmi adó ..... 6500

– építményadó ..... 20 700

– telekadó ..... 260

– vállalkozói kommunális adó ..... 7700

– iparüzési adó ..... 132 000

Összesen: ..... 167 160

#### Átengedett központi adók

– szja átengedett része (5 %) ..... 35 118

– szja-kiegészítés (a normatív állami  
hozzájárulás kiegészítése) ..... 81 472

– gépjárműadó ..... 15 500

Összesen ..... 132 090

#### Önkormányzat költségvetési támogatása

– normatív állami hozzájárulások .....

(Ebből oktatásra összesen 346 914 eFt;

óvodai nevelésre 79 606 eFt;

szociális és gyermekjóléti célra 54 857 eFt)

Összesen ..... 539 861

**Központosított támogatások** ..... 530

(a Német Nemz. Önkormányzat támogatása)

**Átvett pénzeszközök** ..... 1000

#### A Polgármesteri Hivatal

bevételei összesen: ..... 956 120

### II. Intézmények bevételei

– Az Egészségbiztosítási Pénztár  
finanszírozása ..... 99 073

– Intézmények működési bevételei ..... 139 791

Összesen: ..... 238 864

**Folyószámlahitel** ..... 100 000

**Bevételek mindösszesen:** ..... 1 294 984

## Kiadási előirányzatok

(ezer forintban)

### Működési kiadások

#### Személyi juttatások

Önálló intézmények ..... 351 586

Részben önálló intézmények ..... 37 023

Polgármesteri Hivatal ..... 103 555

Összesen: ..... 492 164

**Járadékok:** ..... 196 143

#### Dologi kiadások

Önálló intézmények ..... 154 868

Részben önálló intézmények ..... 38 323

Polgármesteri Hivatal ..... 108 063

Összesen: ..... 301 254

**Ellátottak pénzbeni juttatása (pl. segélyek)** .. 32 176

**Társ. önszerveződések támogatása,  
pénzeszközök átadása** ..... 14 653

**Általános tartalék** ..... 24 994

**Működési kiadások  
mindösszesen:** ..... 1 061 384

### Felhalmozási kiadások

Felújítás ..... 12 864

Beruházás ..... 57 275

Ingatlanvásárlás ..... 9 516

Bérlakás kiad. ktg. .... 1000

Hiteltörlesztés ..... 14 016

Hitelkamat-törlesztés ..... 23 429

Hitelfedezet-tartalék ..... 11 000

Lakástámogatás ..... 4500

**Felhalmozási kiadások  
mindösszesen:** ..... 133 600

**Hiteltörlesztés** ..... 100 000

**Kiadások mindösszesen:** ..... 1 294 984

## A Német Nemzetiségi Önkormányzat bevételei (ezer forintban)

Működési célra átvett pénzeszközök

Állami támogatás ..... 530

Pályázat útján átvett pénzeszközök ..... 1000

önkormányzati finanszírozás ..... 5296

**Költségvetési bev. összesen:** ..... 6826

## A Polgármesteri Hivatal kiadásai (ezer forintban)

### MŰKÖDÉSI KIADÁSOK

#### Személyi kiadások

Személyi juttatások	103 555
Járulékok	38 725
<b>Összesen:</b>	<b>142 280</b>

#### Dologi kiadások

#### A város üzemeltetésével kapcsolatos kiadások

Közvilágítás	10 605
Állategészségügyi tevékenység	780
Kisegítő mezőgazdasági szolgáltatás	648
Szemétszállítás	38 409
Ingtatlanok működtetése	3200
Városgazdálkodási tevékenység	3203
<b>Összesen:</b>	<b>56 845</b>

#### A Hivatal működésével kapcsolatos költségek

Az NNÖ egyéb kiadásai	2800
Városi Könyvtár dologi kiadásai	2380
Lapkiadás dologi kiadásai	2000
A balatonfenyvesi tábor kiadásai	7680
Gyámhivatal működési kiadásai	2500
Igazgatási kiadások	23 651
(Pl.: távközlési díjak, postaköltség, irodaszerek, sokszorosítási költség, energiaköltség, járművek üzemeltetése, számítástechnikai eszk. üzemeltetése stb.)	
<b>Összesen:</b>	<b>41 011</b>

<b>Egyéb működéssel kapcs. költségek</b>	<b>34 636</b>
(Ebből áfa-befizetés: 6581 eFt, hitelkamat-törlesztés: 23 429 eFt.)	

<b>Dologi kiadások összesen</b>	<b>132 492</b>
---------------------------------	----------------

<b>Működési kiadások mindösszesen:</b>	<b>274 772</b>
--	----------------

### TÁMOGATÁSOK

Társadalmi önszerveződések támogatása	9253
Vállalkozó orvosok támogatása	1800
Testvérvárosi kapcsolatok ápolása	500
Munkáltatói kölcsön	500
Az NNÖ által nyújtott támogatások	1100
Szoc.pol. támogatások (átvett pénzeszköz)	32 000
70 éven felüliek karácsonyi ajándéka	1500
<b>Összesen:</b>	<b>46 653</b>

### TARTALÉKOK

<b>Összesen:</b>	<b>35 994</b>
------------------	---------------

### HITELTÖRLESZTÉSEK

<b>Összesen:</b>	<b>14 016</b>
------------------	---------------

### FEJLESZTÉSI CÉLÚ ELKÖTELEZETTSÉGEK

Csatornaépítés folytatása	40 000
Útépítések	15 500
Görgy u. felszíni vízelvezetése, vasúti átjáró	1150
Központi konyha terve	625
Lakásépítés, felújítás	9516
<b>Összesen:</b>	<b>66 791</b>

<b>Kiadások összesen:</b>	<b>538 226</b>
---------------------------	----------------

## Önkormányzati támogatások (ezer forintban)

### EGYESÜLETEK

Gradus Egyesület	NNÖ*
Hagyományörző Egyesület	NNÖ
Kertbarátok Egyesülete	50
Környezetvédő és Természetbarát Egyesület	100
Nagycsaládosok Egyesülete	100
Német Kulturális Egyesület (Heimatverein)	NNÖ
Német Nemzetiségi Fúvószenekar	NNÖ
Német Nemzetiségi Vegyes Kórus	NNÖ
Önkéntes Tűzoltó Egyesület	4500
Pilisvörösvári Labdarúgó Sport Egyesület	1200
Polgárőr Egyesület	800
Postagalamb Sportegyesület (A-49)	30
Postagalamb Sportegyesület (B-19)	30
Röpgalamb Egyesület (V-121)	35
Terranova KSK	1500

### EGYHÁZAK

Református Egyház	100
Római Katolikus Egyházközség	250
R. K. Egyházközség Caritas szervezete	50

### EGYÉB

Ifjúsági Fúvószenekar (Zeneiskola)	100
Lányi Ágoston Hagyományörző Táncegyüttes	NNÖ
Német Nemzetiségi Táncegyüttes	NNÖ
Nyugdíjas Klub	120
Patrona Hungariae Cserkészcsapat	88
Pilis Cross Country Club	200

<b>Összesen:</b>	<b>9 253</b>
------------------	--------------

\* NNÖ = A Német Nemzetiségi Önkormányzaton keresztül kapnak támogatást

## A Német Nemzetiségi Önkormányzat kiadásai (ezer forintban)

Személyi juttatások	2200
Járulékok	726
Dologi kiadások	
– külkapcsolatok	700
– rendezvények	1800
– különféle kiadások és befizetések	300
Pénzeszköz átadása német nemzetiségi egyesületek és együttesek támogatására	1100

<b>Kiadások összesen:</b>	<b>6826</b>
---------------------------	-------------